U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

美預算歸還伊朗八十五億元財產

人質可望今日獲釋

伊朗原則上已接受美國最後條件

（美聯社華盛頓電）美國卡達政府，今日作最後努力，以拯救五十二名美國外交人質的命運，因爲下週二（二十日）爲列根就職總統之日。

據悉：十餘間美國大銀行業經通知伊朗中央銀行，謂它們將盡最大努力，以解決伊朗所提出之財產條件，該十餘間美國銀行，昨（十五）日在紐約舉行秘密緊急會議商討美國凍結伊朗存美之資產問題。

較早之前，卡達政府曾告知伊朗政府謂美國立即將伊朗存美銀行之五十五億元交還伊朗，另外亦將伊朗存在歐洲美國銀行之三十億元交還，希望伊朗同時釋放五十二名美國外交人質。

（華盛頓電）白宮及美國國務院官員今晨最後檢討阿爾及利亞代表所提交美國之伊朗人質建議，卡達總統說，鑑于過去的經驗，他不敢預言這次人質談判，一定成功，不過，從伊朗反應顯示這次談判，較以前大有進展。

（新德里電）伊朗首席釋人質的談判代表拿巴維引述伊朗官方代表的談話稱，伊朗原則上已同意美國最後的條件，伊朗要求美國今日之內將凍結伊朗在美國的資產，存入阿爾及利亞的中央銀行，那麼伊朗便會釋放美國人質。據說伊朗政府存入美國銀行的部份資產爲黃金、其總值大約八億九千萬美元（一百五十萬安士）。

阿爾及利亞一名不願透露姓名的官員稱，美國人質可望今日釋放。

趙紫陽月底訪緬甸

（仰光美聯社電）中國總理趙紫陽本月底前往緬甸訪問。據悉，他將于本月二十六日至三十日訪問緬甸，然後再往泰國訪問。

北京接受美信用咭 來華遊客將更稱便

（香港合衆國際社電）據美國銀行稱，由二月一日起，美國的主要信用咭可在北京使用。中國銀行，各大酒店，友誼商店，商品展覽會，各大食店，機場等，均將接受使用信用咭。

據悉，美國主要信用咭有美國銀行信用咭，VISA，及萬能信用咭等。後兩種信用咭早已在南京，上海，杭州，天津，廣州等地通用。來華之美國遊客在上述各地使用信用咭，感覺非常方便。

意國赤旅釋放羅馬法官狄素

（路透社羅馬電）意大利赤旅業經釋放被囚禁月餘之羅馬法官狄素。

據羅馬警方發言人稱，狄素安全獲釋，精神良好。

四十九歲的狄素獲釋的消息傳出後，羅馬教宗表示欣慰。赤旅事後發表公佈稱，他們決定將劊子手狄素交還意國政府，不過他們決不就此罷休，必須繼續努力，直至他們的被囚同僚完全獲釋爲止。

圖爲獲釋後的狄素，滿面于思。

雲埠銀行昨日被劫 警察鳴槍將之拘捕

（雲訊）一名持槍男子，本月十四日下午二時左右行刧戴維街炎格蘭護街之諾華銀行得手後，乘搭的士逃走。

警方於十五分鐘後在京士威火域多利街之間將的士截獲，當時的士司機不知如何跌出車外。

當時警方以爲疑匪俯身取槍，立即鳴槍四响，將疑匪拘捕，幸無人受傷，一筆未有透露數額之款項亦告起回。

牙買加石油庫大火 損失一千多萬美元

（牙買加京士頓電）牙買加蒙狄戈灣自由港的埃索石油公司油庫，日前發生大火，焚燒兩天，後始被控制。

據牙買加總理希加指出，大火發生後，美國在古巴關塔拿摩基地的美國消防員亦曾協助救火。初步估計，損失汽油逾二十萬加侖，至於油庫設備方面的損失，大約一千多萬多元。起火時出於天氣惡劣，救援工作困難。當局已下令展開調查。

中國嚴格控制人口

政府鼓勵已婚男女實行節育

（北京加新社電）中國當局現正嚴格施行控制人口的政策，該項政策，主要依靠絕育和墮胎。

中國公佈的新婚姻法例，促請全國一億二千萬名的年青夫婦，澈底實行家庭節育計劃，每個家庭最好不要有兩個孩子。

一些有了一個孩子的家庭，妻子懷孕七個月也要墮胎，不然的話，就不符台政府提倡的一個家庭一個孩子的口號。

中國年青婦女很少服用避孕藥的，據一九七九年聯合國的統計，只有百分之八至十的中國夫婦服用避孕藥物。

目前全國一千二百萬名年青夫婦之中，百分之七十實行家庭節育計劃。

中國政府積極鼓勵年青男女實行絕育及墮胎，以減少人口的增加，政府對要求絕育及墮胎的男女均有優待，例如手術完全免費外，還給予長時間的休養等等。

中美華裔移民來加身份認同比較困難

（多倫多電）由中美洲移民到加拿大的華裔移民，爲數不少，單以多倫多一地而論，即已有近萬之數。

該等華裔移民已屬第二代，因此多不能說中文，其英語帶有濃厚中美口音，不易與華埠社會融和在一起，但亦不能與其他中美洲來加之移民混成爲一體。

前卑詩省總督奧雲病逝雲埠享年七十六

（本報訊）前卑詩省總督奧雲，日前病逝，享年七十六歲。

卑詩省長標班納稱，奧雲先生生前爲公衆服務，值得年青人效法。

本省新民主黨領袖巴律認爲奧氏之死，對本省人民而言是一種損失。

奧氏於一九七三年三月任卑詩省總督。他的遺體定今（十六）日舉殯。

今日天氣報告

今日天晴，晨早有霧，最高氣溫攝氏三度，最低零下一度，明日天晴。

陶杜與巴西總統談双邊貿易

加國巴西貿易激增

（美聯社巴西聖保羅電）加首相陶杜昨（十五）日抵達聖保羅訪問。

陶氏抵達機場時，當地保安人員與攝影記者發生衝突，一名記者的相機被毀。

陶氏與巴西領袖談論貧富國家問題。他對記者稱，加拿大對列根競選總統時所提出之北美共同市場問題甚表關注。他補充說，加拿大人傳統上對美國的政策均甚注意，原因爲美國是一個十分強大的國家。

陶氏又認爲此行訪問巴西，對解決全球貧富國家的問題表示樂觀。他舉例稱，貧富國家問題，正如奴婢制度的廢除一樣，非一朝一夕所能爲之。巴西總統費革利度讚揚陶氏致力於探討及解決貧富及發展中國家的種種問題。

除上述外，陶氏與費氏亦詳細討論加巴兩國雙邊貿易問題。目前加國對巴西的出口爲小麥，白報紙，鉀，鑛產，電子貨品及鑛業設備等等。一九八〇年首八個月內，加國對巴西的出口總值爲五億一千八百萬元，較一九七九年同期增加百分之一百五十五。

至於去年八個月內，加國輸入巴西的貨品，總值爲二億三千八百萬元，較七九年同期增加百分之三十。此舉顯示兩國貿易方面不斷在增加中。

英國海員醞釀能工 要求加薪百分十六

（倫敦路透社電）英國二萬六千名商船海員爲了要求資方增加薪金百分之十六，投票贊成採取工業行動，這將使英國出入口貿易大受影響。此外，由英國人經營的來往英國與歐洲之間的渡海船，預料亦受影響。

據悉：勞資雙方經過十小時的薪酬談判後仍未達成協議。

加銀本週浮動利率下降極微無大影响

（渥太華加新社電）本週四加拿大銀行利率，定爲百分之十六點九七，較之上週之百分之十七，僅下跌百分之〇点〇三。

金融分析家認爲，如此微小之下跌，實際上等於沒有變動，但在趨勢上言，則預料以後兩個月內，利率仍緩慢下降。

一般銀行之存款及貸款利率，預料不會受到影響，目前加國特許銀行最優惠貸款利率，仍在百分之十七點七五與百份之十八點二五之間。

加州北部又有地震

（三藩市美聯社電）加州北部十五日發生一次溫和地震，居民從夢鄉中震醒，窗門格格作响，一些廣播電台廣播儀器被震壞，但無損失及傷亡報告。

據悉：地震發生於晨早四時四十八分，震度黎克特制五，震央約在聖約瑟鎮以東約十二公里

利比亞學生受軍訓

（美聯社巴黎電）利比亞軍隊於廣播中呼籲全國學生立即前往登記，接受軍事訓練，使每一個阿拉伯人，均有權接受運用武器的訓練，以保衛國家。

廣播又稱，任何接受上述訓練的學生，均可獲得獎學金，或提升至少尉。

三角洲農地改屋地

（域多利加新社電）卑詩省府內閣昨（十五）日同意將三角洲八千二百四十畝農地改爲屋地。三角洲區一位議員戴維遜對此並無置評。據悉，上述農地，係位於三角洲的五十六街，接近美國華州邊界。

卑詩檢察長韋廉士發表談話

週日法例不容違反

（域多利電）據卑詩檢察長韋廉士稱，商人對於週日營業法例公開抗拒，實難令人容忍。

韋廉士說：該法例於八月廿二日獲得通過，於一月一日方生效執行，歷時甚久，是以違犯者不能推諉謂爲不知。

他說：如雲高華欲將華埠及煤氣鎮豁免，使不受該法例限制，則市議會只須於公民投票通過後，通過一項市例給予上述豁免便可。

（雲訊）煤氣鎮商人昨（十五）日前往列治文社信黨總部門前舉行示威遊行，就有關週日營業法例提出抗議。

雲高華市議會社區服務委員會昨晚議決，要求省府對週日營業商店暫緩提出檢控，同時並請市議會就週日營業問題儘早舉行市民投票。

全加礦產總值上升

一九八〇年逾三百二十億元

（渥太華加新社電）一九八〇年全加礦產，總值超過三百二十億元。

據加國能源部發言人稱，去年原油進出口總值九十億元，較天然煤氣之六十七億元與及天然煤氣產品之十七億元爲多。

礦產之中，銅礦佔十九億，鐵砂十七億元，鎳十七億元，黃金十億元，各種礦產總值比較一九七九年增加百分之二十一点八。

至于非金屬產品方面，石棉，碳酸鉀及鹽等等俱較一九七九年時增加百分之三十二點八，總值約二十伍億元。

煤斤的出產總值亦較七九年增加百分之九点九，只有天然氣的產量減少。

加美東部海港冰封

（麻州南德傑電）加拿大及美國東部，連日被受北方寒流侵襲，天氣寒冷異常。

▲圖爲麻州南德傑港海水結冰，厚達四尺，漁民將小艇拖回岸邊情形。

聯國和平特使彭密再作奔走調停兩伊

（布魯特美聯社電）聯合國中東和平特使彭密，現又作第二次奔走，以期獲致波斯灣戰爭和平解決。

據巴格達電台廣播稱，上述前瑞典總理彭密，曾與伊拉克官員舉行會談，內容未見透露。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格回升，倫敦金價每安士五六〇·七五美元。

白銀（三個月期）價格每安士一五·五八美元。

加幣兌美元價格爲一加元兌〇·八三九一美元。

加幣兌港元價格爲二三·二〇加元兌一百港元。

卑詩資源股五·八七元。

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
最平・八小時課程只收$128
爲方便僑胞，電話24小時爲君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
學
高薪聘請經驗教師有意受訓亦可電洽

雲埠洪門機構聯合春讌通告

洪啓者：本黨機構一年一度舉行聯合春讌，定於二月八日（星期日）下午六時設席在華僑酒樓。凡本黨社員年滿六十五歲，而盡足義務者，可免繳席金。其他黨社員或其眷屬，不論大細，一律每位三元。此佈

請早報名以利編席位

截止日期：二月五號（星期四）

報名處：本黨禮堂 大漢公報 威健公司

一九八一年元月十四日

雲埠洪門民治黨機構啓

香港中僑百貨公司
雲埠華安國貨公司
聯合主辦

春節賀年禮品包（包括下列品種）：

金奬白蘭地酒 一支
濾咀紅雙喜香烟 一條
特級臘腸 二市斤
且妙花生糖 一市斤
龍蝦糖 一市斤
牛奶軟糖 一市斤
檸檬火心餅 一市斤
體力架餅 一市斤

每份加幣伍十元

截止日期：一九八一年一月廿五日。

親友於八一年二月廿日前憑單在廣州市取貨。另有各種電器用品供應，歡迎查詢。 電話：（六〇四）六八一－八五三一

王羽終於報警・自爆被刺內幕

因五十萬帳目問題

被黑帮大阿哥追殺

在地下賭場負鉅款

債項未清惹下麻煩

四兇手中認識其二

武俠明星王羽因五十萬元「賬目」問題，與台北一名黑社會大阿哥結怨，數月來爲對方追殺，結果於週末被暗算。

王羽在台北天厨飯店一個廂房內爲四名歹徒用扁鑽刺了四記，昨日已治療出院，即向警方報案。

王羽供稱，他相信殺傷他的人，受一名劉偉民的黑社會頭子主使，對方叫他合資開設地下賭場，而雙方在一次賭博中，因數目不清，劉某數度追殺他，還派人將一盤火球擲到他的花園裡，並兩次用電話恐嚇他，要他出來再賭一鋪。

據警方人士推測，王羽這次在警方偵查而不捨追查下，才「勉爲其難」地告訴此案，這與他過去的作風大異其趣。王多次與台灣黑人物結樑子，但都私下解決了，從不報案。

王羽向警方報稱，刺他的兇徒是由黑社會四海幫頭目劉偉民和劉跌球二人指使的，行兇者中他認識二人，一個綽號小褚，一個綽號小大毛。

台北市警昨已正式接辦此案。

根據警方紀錄，報案人王羽，原名王正權，電影演員，民國三十二年（一九四三年）出生。他對警方說，此次遇刺，可能是因爲一宗賭場風波。去年七八月間，劉偉民約他到一賭場賭博，他輸了六十多萬元，付了現金，其後劉約他再賭一次，他表示有事要去香港，乃取消。

去年九月間，王在一家飯館吃飯，遇見劉，劉又約他賭，王不答應。此後，外間即傳說劉要找他算帳。

劉曾打電話給他，指他沒有「義氣」，叫他小心一點，劉表示一定會給點顏色他看的。去年十一月間，有人用棉花醮了電油，燃點成火球，拋到他的前園，當時，有人打電話給他，叫他到前園看看。他沒有報警，因爲不知是誰幹的。

去年十一月七日或八日，他在中山北路一餐廳吃飯，突見劉帶着三人進來找他，他慌忙逃上二樓躲起來，餐廳的人騙過劉某，說王不在，他才避過鋒頭。

警方問他在天厨飯店被刺後，因何不報警，他說，當時受傷，神志不清。

王羽不肯賭錢也會與黑社會結怨？其供詞令人撲朔迷離。但警方查悉，實因一筆五十萬元新台幣（約六萬三千港元）帳目，而與劉發生爭執。

據稱，劉慫恿王羽開設地下賭場，一次，他與一友人到賭場博彩，兩人共賭了一百二十萬元，王當時只付了七十萬元，還欠五十萬。劉叫他還賭債，但王說既然兩人合資開賭，賭場贏了一百二十萬元，他應分一半，故此付了七十萬已經太多，賭場還應「回水」十萬元，雙方因此爭持不下。

台北專案小組掌握綫索

王羽被殺傷案會引發大拼鬥

古龍否認吟松閣風波與此有關

△台北消息：偵辦王羽被殺傷案的台北警方專案小組，據稱已掌握具體線索，顯示此宗兇殺案的內情絕不單純，而且可能引發一場大拼鬥，黑道人物蠢蠢欲動，各種傳聞迭起，警方已密切注視。

消息來源說，已從王羽、名親近者口中取得一些綫索，對方要求消息保密，並且必須在王羽康復後才採取行動，以防王羽再遭不測。提供消息者並稱，下手者非欲置王羽死地，而是要教訓他，令他出洋相，並且逼使他就範。

接近王羽的「友人」都知道，這宗兇殺案是出於預謀，早在家中被擲汽油瓶時，王羽已察覺到危機，外出十分小心。但對方極有耐心，採用釘梢辦法，終於「睇到機」。

消息來源並稱：警方已開始追查一批影圈的「混混」。

武俠小說家古龍在家中鄭重否認外傳吟松閣風波與王羽殺傷案有關。

古龍指出：該案現正在法律訴訟階段，不可能扯上王羽。雖然，王羽曾出作調解人，據稱由於他並未擺平而開罪黑道中人，而得到報復，但古龍說王羽與兩方面的人都是好朋友，且並無深仇大恨，不可能因此事傷他。

傅聲養狗趣聞

「阿財」拈花惹草

決定把牠閹了

傅聲準備將飼養年餘的雜種狗「阿財」去「剷咗佢」，因爲「阿財」時常四處沾花惹草，聲仔爲免牠染病，所以才有此打算。

聲仔稱謂：「阿財」是一隻自來狗，他搬入清水灣時便開始收養牠，「阿財」很怕主人的，祇看見主人睜大眼睛，便害怕得在發抖，假如聲仔向牠大聲呼喝，牠便嚇得站着撒尿，即使「阿財」看見主人，有如貓見老鼠一樣，但牠却常離家出外，跑往隔鄰的地盤去找「對象」，聲仔以免多事，所以才出此下策，決定帶「阿財」去醫生處做手術。

目前，聲仔共飼養五隻犬隻，有兩隻名種狗是上月從澳洲訂購，日前才運抵來港，聲仔指出這幾頭愛犬，每月的支出頗不少，單是每月吃的米共六十斤之多，比起他們夫婦兩人的食量還驚人，不過，他們倆公婆喜歡飼養寵物，故對這筆費用也不會吝嗇的。

上月底，甄妮赴印尼登台兩週，昨日已從印尼飛新加坡，爲其下張大碟錄音，約兩天後便返回香港，甄妮自離港後，聲仔每天均以公仔麵醫肚，事緣他們請來的兩位菲籍女傭，不懂煑中國菜，幸好聲仔並非揀飲擇食的人，祇要有食物塡飽五臟便算了，也不會苛求的。

鄭少秋在《流氓皇帝》中又一個造型

周潤發定返港

將解決與港視冷戰

△周潤發將於今日自菲律賓返港，趕及新片「灰靈」上映之前，可協助宣傳。周潤發與港視之間的冷戰，今午返港，會徹底解決，繼續留在港視，他能圓滿解決此事，許多人都高興。

周潤發如果與港視一直僵持，未來一年半內，不能在港影視演出，本港不少片商想找他拍戲，少了一個出色演員，大家自然可惜。

影視消息

無線陳玉蓮昨續約兩年

陳玉蓮本來因為周潤發的事跟公司的關係不甚良好，但「無線」鑑於她的知名度不弱，而且她也是人才，所以並沒有放棄她，最近派她主持《佛跳牆》之外，又和她續約兩年。

鄭少秋在《流氓皇帝》中與李司棋飾演一雙情侶

馬可斯夫人辦影展

邀邵逸夫擔任顧問

無綫派外景隊拍「金鷹獎」

邵氏機構總裁、電視廣播有限公司董事局主席邵逸夫爵士近由菲律賓總統馬可斯夫人專函邀請，担任其所策劃之「一九八二馬尼拉國際影展」顧問榮譽職。

一九八二馬尼拉國際影展，經定一九八二年一月份第二個星期中舉行，會期共十二天，目的是提高菲律賓影片水平並欲促成世界影片在亞洲區重要之交易市場。在此明年國際影展之前，將有一幕序曲在本月中舉行，馬可斯夫人隆重邀請五位國際及東南亞名製片家邵逸夫爵士、積華倫蒂、紐基特、川喜多長政、鄒文懷等蒞臨菲律賓，表彰各人對電影事業的超特貢獻而頒贈以「金鷹獎」，地點在馬尼拉人民藝術中心。邵氏方面携同三部影片「傾國傾城」，「紅樓夢」，「少林三十六房」作觀摩性展出。

電視廣播有限公司將特派外景隊前往拍攝節目，並由黃淑儀担任主持在螢幕播出。

萬梓良演出近似徐少强

萬梓良近日忙於拍《太極張三丰》，已有八個多月沒有打麻將和拍拖了。有人說他在《太》劇的角色頗似徐少强，萬梓良則說那是別人的錯覺而已。他又說，他希望趁現在年輕，多演各種類型的戲，就算要他拍裸體照他也在所不惜，只要不將他定型就可以了。

萬梓良的演技自拍了《大內羣英》之後，進步極大。

劉家榮：「聲仔，你咁做法唔啱。」

陳思佳新年同男友旅行

陳思佳澄清緋聞

絕不會愛有婦之夫

與陳觀泰有「景轟」

陳思佳與陳觀泰合作演出「千王鬥千霸」之後，便傳來她倆的緋聞，有關此謠傳，陳思佳斬釘截鐵的否認，並謂陳觀泰已是有婦之夫，而她又有一位要好的男友，她絕對不會愛上已有老婆的阿泰。

但她毫不諱言的承認與阿泰感情很好，但倆人只限於朋友之間的感情，不會涉及男女私情，至於外間的流言，相信是誤會而已，她和阿泰的友情是起於阿泰與邵氏對薄公堂，由她從中做斡旋將阿泰與邵氏之間的關係緩和，因此阿泰對她是非常感激，所以他們由此才成好朋友。陳思佳打算在聖誕節期間偕同男友赴美旅行，但因要趕拍「千王鬥千霸」，那時分身不暇，才取消此行，不過，農曆年前，她在該片中的戲可能已拍竣，爲此，她決定農曆年前偕同男友往美國渡假。

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安清雞雪耳
台灣五磅罐頭竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食　撚手鹵味
中西什貨　新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌
冷凍包點餃子、梅菜包等，御品即食佳品，樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等一應俱備及健康物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發　無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

大量進口　專營批發
唐山什貨　罐頭海味
代理香港　新華海產
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
酒樓用具　一應俱備
遠近寄貨　無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五—六〇一〇　二五五—六六七一　二五五—六五七二

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及無氣水喉，青沙石英砂石頂大面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四—一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

本公司定期於十二月△四日至十二月廿四日
冬節大減價
減價期內　恕不送貨
歡迎顧客　蒞臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
特價介紹
新到台灣椪柑
鮮靚粉葛馬蹄
新鮮大肉生羌
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋茨菇

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
特價介紹
上海糖心靚皮蛋 330
上海龍缸裝鹹蛋 360 400
急凍鰻魚
急凍紅衫魚白鯧魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
新到珠江牌鹹三蒸酒

星星在我心

玄小佛

43

找回愛情

說了幾句，給了張百元港紙的小費。回到房間，鍾凡連鬆口氣的時間都不浪費，電話筒一拿，開始一個、一個請服務台接出去。

「台灣來的？什麼姓名？」

希爾頓、凱悅、國賓、半島、皇后、太子、富都……，甚至一些連香港人都陌生的小酒店，鍾凡耐煩的一再向服務台接綫生道歉，從一點鐘打到午夜三點，鍾凡仍不灰心，繼續順於紙條上抄的酒店號碼打出去。

「秦什麼？下雨的雨？蒼天的蒼？沒有哦！」

紙條上數不清的酒店號碼已經去掉五分之四了。

鍾凡一點倦意也沒有，却開始担心，難道秦雨蒼提早回台灣了？

再看了看底下五分之一的號碼，鍾凡重新提起信心，繼續吧！還有五分之一的未知機會哩！

那五分之一，又去掉大半了，鍾凡的信心，一寸一寸降低。

「接彌敦酒店——。」

鍾凡換了隻手拿電話，頭往床背靠。

「彌敦酒店。」

「彌敦酒店嗎？我想麻煩你帮我查一查，有沒有一位台灣來的女孩，姓秦，秦雨蒼。」

「秦什麼？」

「秦雨蒼，下雨的雨，蒼天的蒼，台灣來的。」

「台灣來的？你等等哦。」

鍾凡聽到登記簿翻頁數的聲音，趁空點了根烟，深深的吸了一口。

「喂，台灣來的是不是？」

「對，對，有沒有？」

「有，要不要接過去？」

鍾凡心口幾乎要停止，有好幾秒，握聽筒的手，冒着汗，輕輕地發着抖。

「要不要現在接過去？」

「哦——。」鍾凡一念之間，做了決定：「請問她明天還住這兒嗎？」

「到現在爲止，她沒說要退房間，應該會的。」

「請問她住幾號房？」

「四〇七。」

「四〇七？謝謝，謝謝你，謝謝、謝謝。」

異地重聚

鍾凡連說四個謝謝，對方不耐煩的問。

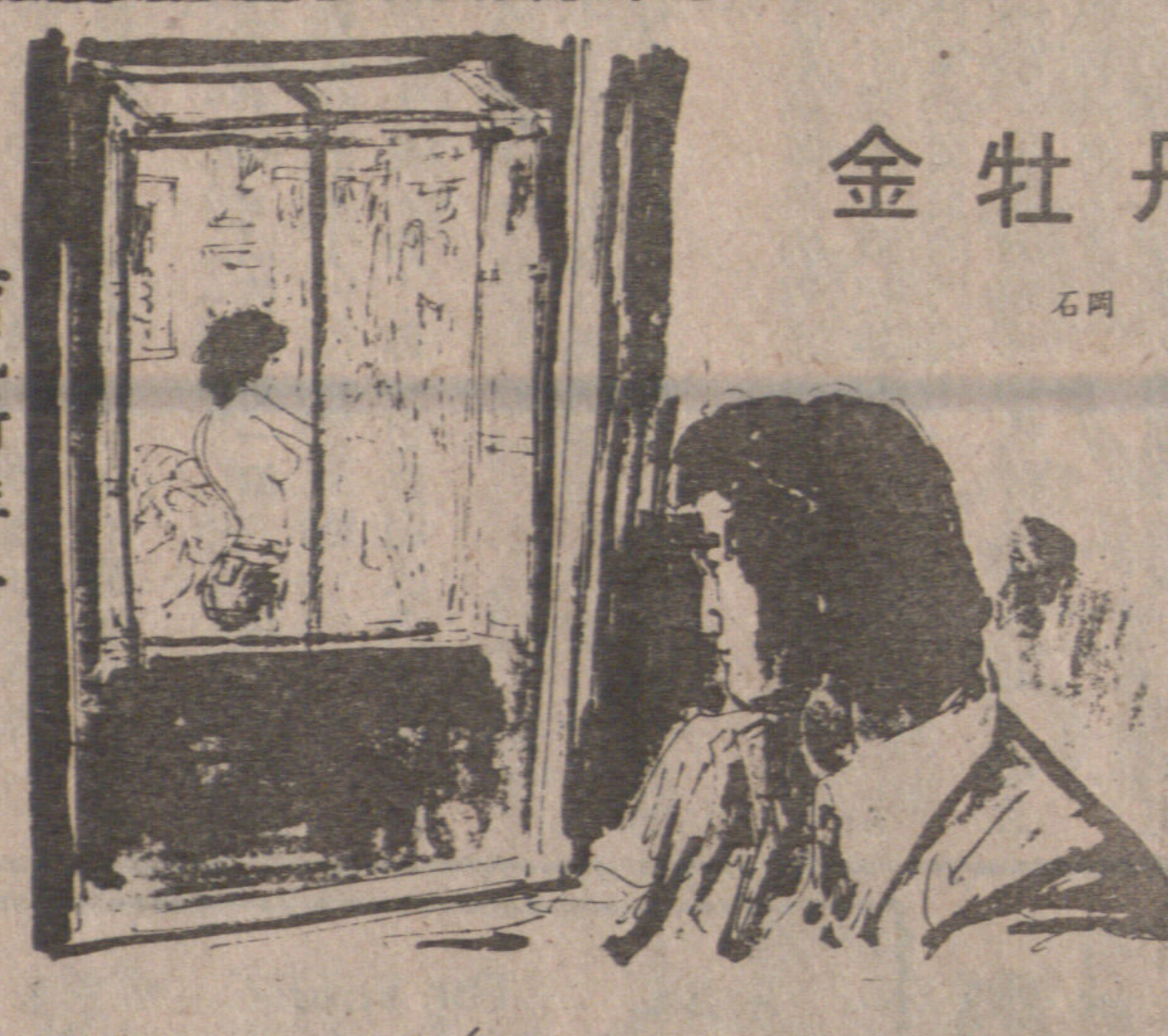
「現在接過去嗎？」

「哦，不用了，謝謝，謝謝你，謝謝——。」

連後面的三個，鍾凡一共說了七個謝謝，對方早就掛了，鍾凡還捏着聽筒，謝個不停。

這一夜，鍾凡幾乎合不上眼，洗了澡，躺在床上，一腦子秦雨蒼的影子；秦雨蒼架着腿吃爆米花，秦雨蒼在酒會、在西餐廳勝利的表情，秦雨蒼被自己傷害的電話事件、道歉、共渡晚餐、馬路溜躂、河邊游泳、黃昏的夕陽——，秦雨蒼，這一夜，全是秦雨蒼！

× × ×



金牡丹

石岡

(7)

美麗新隣居

「咦，」小雲說：「那麼——我們——明天晚上再通電話好了。」她一時也不大懂得如何應付，因爲她是從來未曾遭遇過這種事情的，羅義德向來都不會以這種態度對待她的。

「明天晚上吧！」羅義德說着也就收了綫。

他回到房中，在黑暗中摸索着，不知道摸些什麼，假如有人在注意着他的話，一定感到他的舉動是非常滑稽了，而假如有人看見他後來脚下一滑，「隆」一聲在地板上跌倒，可能更會哈哈大笑起來。這一跌跌得羅義德懷疑自己的屁股裂開了，而這一跌，亦使他知道他的種粽是撒在地板上，他就是踏着了一些濕滑的東西而跌了一交的。這是無情的一跌，眞要命！他連忙找出他放在抽屜中的那卷私用厠紙來，把那可惡的東西抹去了。

然後他再摸索了一陣，才開了燈。

這時的羅義德已經穿着得很整齊了。他是穿上了他最名貴的一件襯衣，頭髮也弄得整整齊齊，眼鏡扶得正正的，手上拿着他放學時拿回家的那疊書。他裝扮出剛剛回家的樣子——假如對窗的人望過來的話……

他發覺即使沒有那紗質的窗簾隔着，從亮光處望進黑暗中也是不容易的，他幾乎連對窗的窗框都看不清楚，因此毫無疑問，剛才那一段相當長時間的窺看，對方是不會發覺的。他希望對方會望過來。既然對窗忽然亮燈，好奇心一定會使她看看對面是住着什麼人吧？

雖然這一下可能會引致剛才的美妙鏡頭永遠不再重演了，羅義德也並不感到可惜，他不能够永遠偷偷摸摸，他是總得出現的。

他不能肯定，不過他懷疑她是在看他了，因爲對窗之內似乎有些白白的東西在閃動。雖然從光着黑是看不到什麼的，但是假如有人在黑暗中出現，身上就會有反光，可以隱約看到了，光學原理。

羅義德儘量顯得若無其事地走來走去，把書放好，盡可能擺出他最有風度的姿勢以及以他認爲最佳的角度向着對窗。後來他把百葉窗簾放下了，才再換一次衣服，便出去洗澡。

房外的同居當然無從知道他是換了這許多次衣服的。

這天晚上他睡得很不安寧。事實上很晚才入睡，因爲他不時會坐起身來向對窗窺一窺，希望萬一她會起身做一些什麼。後來，直至他實在太疲倦，支持不下去了，他才不得不讓自己墮入夢鄉。

第二天早上起床上班的時候，對窗全無動靜。

他延到最遲的時間才出門，仍不見她起床，那麼看來她是不必早起上班的了。

這天晚上羅義德回到家時，心裏一沉，因爲窗子已經不同了。對面不再祇是遮着一片輕紗，而是已經裝上了百葉窗簾，而且窗簾內是黑暗的。她不在家，而她已裝上了百葉窗簾。眞討厭，現代裝百葉簾的工程是那麼快速！

檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 檀香山

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大一温哥華
漢宮大酒樓
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

美國一檀香山
金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu,
Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻
由八月一日起七天營業
（例假除外）

★特別介紹★

生猛海鮮：生猛肉蟹　游水龍蝦　游水石班

首創名菜：蒸焗砵仔肉蟹　上湯焗鶴鶉　生菜包鶴鶉鬆　砵酒焗鶴鶉

（七日營業）

一流裝修 座位舒適
重金禮聘 香港名廚
正宗粵菜 美饌佳餚
大筵小酌 美味可口
各界人仕 光臨指導

KOREAN GARDENS
中午特價餐天天供應
特價優待歡迎嘗試
請合府光臨
聖誕、新年照常營業
正宗韓國食品
邊燒邊食 別有風味
環境優雅 有私家房
有懂中國語言侍女爲你服務
845 E. Hasting's St.
Vancouver, B.C.
Phone:
255-8625

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇荳腐雜貨公司
中西雜貨 新鮮瓜菜 鮮菓肉類 荳腐花 鮮荳奶 鮮魚滑 炸荳角 爽滑魚丸 油炸豆朴 零沽批發 一律歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽
你們的信心
美心出品 別饒風味

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全旦生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息·

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到 名厨烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

名園大酒家
餐廳三層 名廚主理
華筵喜酌 大小宴會
星期美點 七天營業
晚飯宵夜 豐儉隨意
歌星樂隊 每晚演唱
即日登台，陣容雄厚
禹方小姐 丁一蘭小姐 高翠紅小姐
快將登台
解曉萍小姐 黃珊珊小姐 逢惠菁小姐
聖誕，新年前夕舞會 門劵開始預售
電話六八三—四七二三

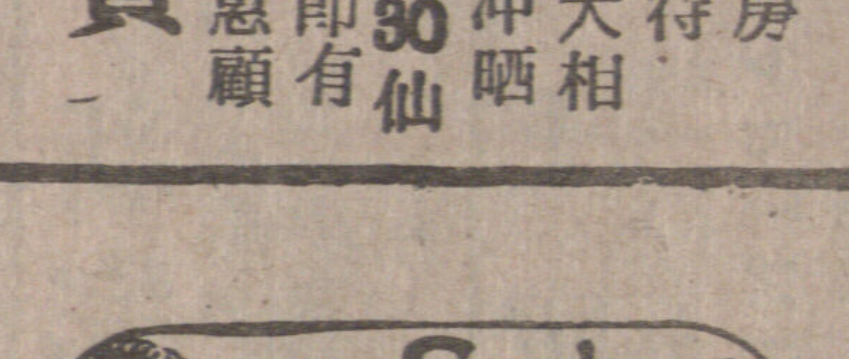
域多利 翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221—560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388—4412
七日業營 天天茶市 上午十一時至三時
港厨主理 茗茶美點 晚飯酒菜 各種時菜 豐儉隨意 無任歡迎 歡迎外賣
晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
四時有不謝之花
五節有長春之草
食在秘書賓路
住在大溫哥華
天上人間
雲埠秘書賓路蔡根遂、根璇立正

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大讌小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折菲林冲晒
影相射印每張30仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家 食譜精研 大讌小酌 悉從尊便
地址：溫哥華片打東街一〇二號



新邊麵飽
新鮮 味美

裝修工程
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三—九六五一周洽。

看完本報
請即定閱

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
正宗粵菜
6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571
1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371
恭祝聖誕並賀新年
每日中午特別快餐
名廚主理 正宗粵菜 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣
週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
十五週年紀念大減價
九折 六折
由十二月起至十二月廿日止
什誌目錄 歡迎函索

藝框屋 FRAME YOUR OWN
僑胞們：
你是否有很多相片畫片需要裝裱，我們在3306 CAMBIE 和十七街開了一間裝裱店，給僑胞這些方便：
△我們有專人爲你選配適合你須要的框架。
△我們有專家爲你的家及舖子免費設計，選配掛畫，使你的室内美觀高雅。
△備有百餘種畫框任你挑選。
△由中國，台灣，香港空運掛畫多種，最新運到竹形畫框。
主持人王君畢業於温市藝術學院繪畫系，精裱中國繪畫。
服務人員精通粵，國語，歡迎僑胞光臨，特價優待。
屋主啓
3306 CAMBIE ST. TEL. 876-5232

新派武俠小說

武林十三奇

·諸葛青雲·

(182)

戲言惹禍

冷雲仙子又轉驚容，等到把話聽完，向杜人龍含笑說道：「賢侄不要以爲我廿載潛修，一心未淨，須知拈花微笑，我佛尚未免有情，古往今來，所有聖賢仙俠，誰能跳得出這『人情』二字以外？飛英小妮子，也太以性急，硬要磨着他余師叔，往報親仇，留着在黃山始信峯頭，一併結算，豈不穩妥乾淨？那『響尾沙龍』，又陰又毒，傷人每每在無形之中，不然你師父那高功力，怎會有失？」

說至此處，轉面向薛琪叫道：「琪兒把雪玉喚來，問問此怪藏匿何處，我們去把牠除掉了吧！」

薛琪領命走出洞外，向空上曼聲清嘯，少時一點銀星，自雲霧之中飛墜，正是那隻蒼鷹大小，朱喙金睛，雪羽霜毛的白鸚鵡，薛琪讓牠落在肩上，走回洞內。

冷雪仙子問道：「雪玉！那怪物呢？」

白鸚鵡偏頭叫道：「那怪物好像受了點傷，逃到雙劍峯上，一個深洞裏面去了！」

冷雲仙子向徒弟薛琪說道：「琪兒與蒼猿在此照應柳師叔，我帶你杜師弟上去，把那怪物除掉！」

白鸚鵡雪玉，聽冷雲仙子要去除那「響尾沙龍」，低叫一聲，前飛引路。

杜人龍到了來路絕壑之下，抬頭一看，上面峯嶺接雲，峭壁陡立，估量自己這身輕功，雖然[illegible]下來，要想上去恐怕不易？

冷雲仙子看出他面有難色，微微含笑，伸手攙住杜人龍左臂，[illegible]、衣帶輕颺，竟把這百丈懸崖峭壁，當做了[illegible]大道，毫不費力地一步一步的悠然而上！

杜人龍覺得自己彷彿便如憑虛蹈空一般，飄飄若僊！

這才知道人外有人，天外有天，武學一途，果無窮盡！

先還以爲像恩師及龍門醫隱天台醉客那等功力，業已蓋壓世間，絕無僅有，但和這葛仙子一比，却仍頗有未逮！

冷雲仙子笑道：「賢侄休要驚奇，這種借力步空身法，並不太難，但必須做到暇豫悠然，一帶絲毫火氣，便不入上乘法眼！像你這等資質，只須痛下苦功，三四十年之後，成就必然在我此刻以上呢！」

杜人龍福至心靈，接口說道：「恩師曾說弟子悟性尚屬中常，先天眞力體質方面，却微嫌不夠！

「師伯名冠江湖，武學蓋世！已到駐顏長生，超凡入聖地步，其他不敢妄求，可能對弟子缺陷所在，稍賜指點麼？」

冷雲仙子失笑道：「外人每每把我捧得太高，駐顏不難，但長生和超凡入聖之語，却談何容易？

「我六十年刻苦參詳，也不過稍窺門徑！

「你先天眞力方面確嫌稍弱，你師傅對易筋代髓，益元補氣之道，並不外行，既在冷雲谷內，稍有勾留，他爲人好强，必對你有所傳授！

「但我與你師傅，同道好友，誼屬一家，總助他設法使你不致比一干師兄弟妹們，顯得過弱就是。」

這時已登那條霧中石梁，頃刻便到峯上，白鸚鵡低叫一聲：「洞在雙劍峯左面一峯的背後，雪玉爲仙子帶路。」

銀羽翩翩，便向左面峯側飛去。

杜人龍聽這白鸚鵡語音清圓，與人言毫無區別，不由笑問道：「葛師伯！你這鸚鵡，話怎說得這好？」

冷雲仙子笑道：「此鳥本就天生靈慧，自爲我豢養這二十年來，不知吃了多少靈藥，又將牠鈎舌剪圓，豈但與人言無異，因你薛琪師姊與飛英師妹，女孩兒家偏愛靈鳥，谷中靜居，有的是空閒，

文藝小說

永恒的琥珀

115

·岑凱倫·

誤會冰釋

「你不怕太太知道了會生氣？」

「你不要提她好不好？她無權管我的事，我也不會理她，琥珀，我有很多話要告訴你，也有很多事，要讓你知道，難道你一點也不關心！」

「那好吧，我答應你！」

「你住那兒，我去接你！」

「不，我們還是約一個地方碰頭。」

「爲甚麼不讓我去古家？是不是怕碰見李世艮，他常常到你家裏去？」

「他是我義母的家庭醫事顧問，當然常到我家裏去，不過，我所避忌的，可不是李世艮，而是我媽媽！」

「不是她不喜歡我吧！」

「正是這個原因，她比較喜歡世艮，因爲世艮沒有太太，而且他對我十分痴心。」

子寧拉長了臉，老大不開心：「他痴心，難道我就不痴心？」

「你痴心，就不會娶王珍妮！」

「你……好吧，你選一個地方，晚上我們碰頭。」王子寧搖頭嘆一口氣。

「下班後我回家，換一套衣服，六點鐘在Cat Street見面。」

「好的，晚上見！」

「不送你了！」琥珀坐在會客室內，好一會還呆在那兒！……

× × ×

「你帶我到哪兒？」

「回家，你連到我家的那條路也忘記了！」

「你這是甚麼意思，」琥珀心裏一慌，伸手要推開車門：「快放我下去！」

「危險，不要這樣。」子寧情急地拉住她的手：「你會摔下去的。」

「你把我送進你的家裏去，看見王珍妮，我也許會沒命！」

「你不會看見她，不要這樣，我會担心。」子寧的聲音有點喘息，顯然是很着急的樣子。

「我不明白！」琥珀倒在椅子裏。

到王家，看見忠叔。

「你好嗎？忠叔！」琥珀向他打招呼。

「托表小姐福，表小姐，兩年不見，你變了許多！」

「是不是老了？」

「不，是更漂亮，更高貴。」

「你眞會說話，」琥珀拿出兩張百元鈔票：「給你買糖果吃。」

「謝謝表小姐，我不敢要！」

「數目太小了，不像樣。」琥珀又打開手袋，把錢拿出來。

「不，不，表小姐，太多了，太多了！」

「你就收下吧，」子寧有點不耐煩。「琥珀，你喜歡吃甚麼菜，告訴忠叔，我祇爲你準備了一隻北京塡鴨。」

「隨便，能吃的，我都吃！」

「事實上，你是變了，你現在是千金小姐，和以前完全不同！」

「我是不容易變的！」

「還是跟以前一樣？」

「但是，我的心沒有變！」

「忠叔，你去吩咐廚房，準備幾樣可口小菜！」王子寧拉着琥珀：「來，到我的房間來。」

「不！不可以！」

「爲甚麼不可以？你以前又不是沒有到過我的房間。」

「以前不同，以前你是一個人，現在是兩個人，快放開我的手！」

「現在也是一個！你一定要跟我來，我要你看看一些東西！」

「不要拉拉扯扯，給人家看了不好！」

「有甚麼不好，你以前又不是沒有到過我的房間。」

「那是四年前的事了，子寧，不要這樣！」子寧不理她，直把她拉上樓，他推開了一扇門，那好像是從前的門吧！推開門，房間的裝飾和佈置是全新的，而且還帶點脂粉氣息。

琥珀立刻想到珍妮，她倔强地說：「我不進去，眞的！」

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,

475. MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316

中國旅行觀光團

1981年1月19日
新年賀歲團
加拿大、香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州
桂林、北京、南寧、廣州、共廿四天 $2580

1981年3月2日
加拿大、香港、廣州、杭州、上海、南京、
西安、北京、廣州、共廿二天 $2550

1981年4月24號
加拿大、香港、廣州、南寧、昆明、成都、
重慶、北京、桂林、廣州共廿四天
$2800

●費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計

●本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多 香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

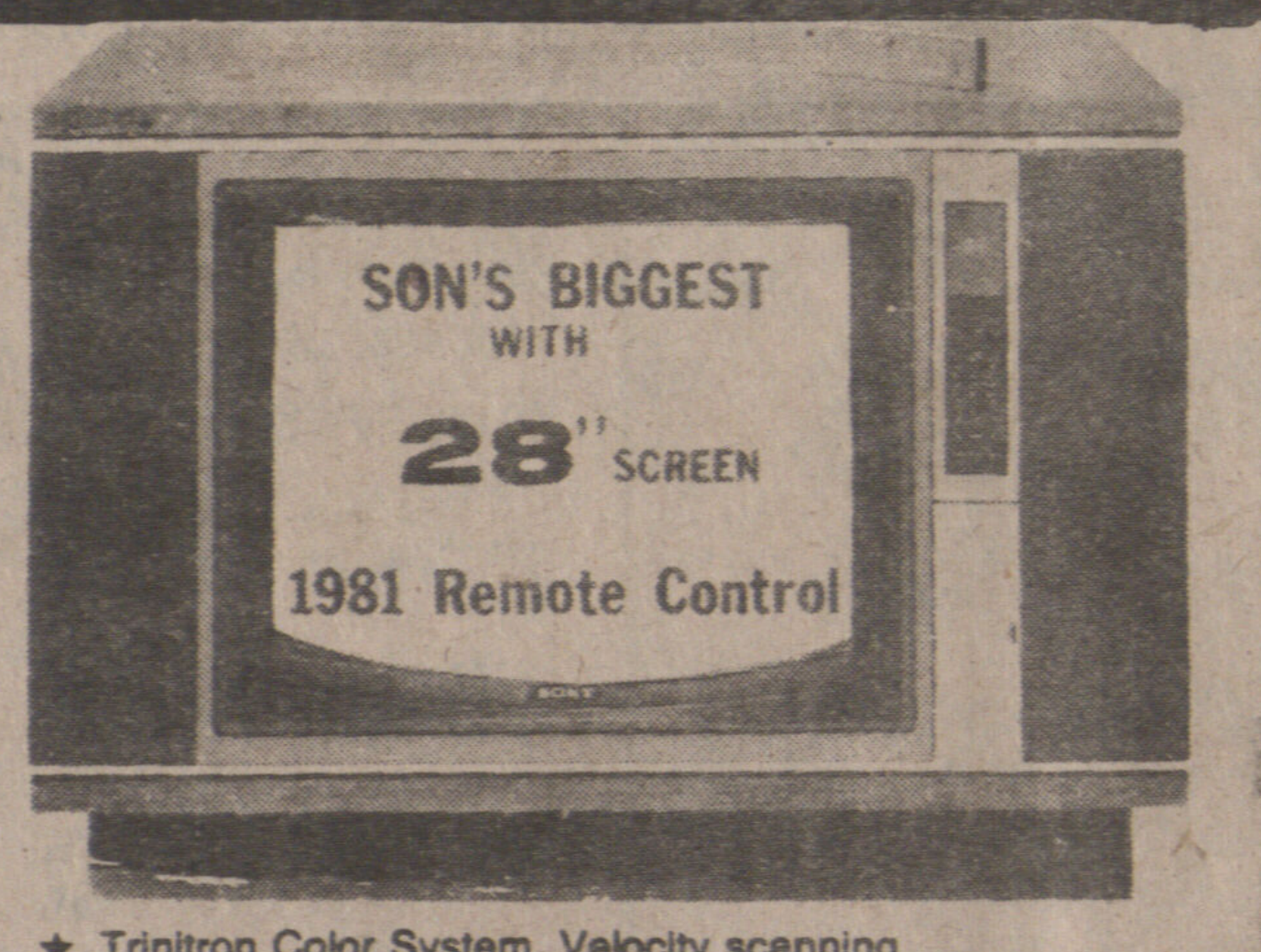
Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
渥太華 永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

精美電視公司

THE SONY STORE



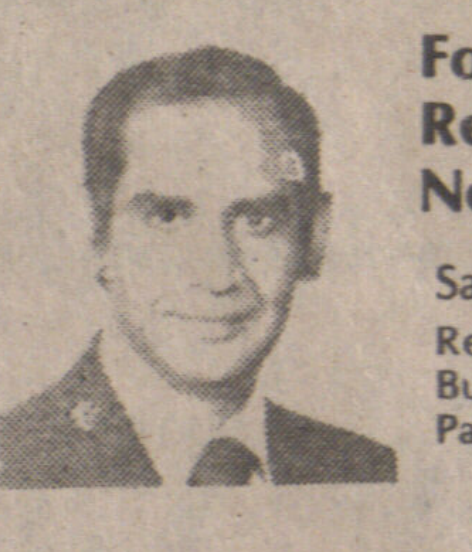
★ Trinitron Color System, Velocity scanning.
★ Sony Matrix Sound System for high fidelity audio simulated STEREO with dual high performance bass reflex speaker system.
★ Express tuning control panel.
★ Express remote control.
★ 105 Position tuner for VHF, UHF or CATV channels, including converter.

ALL "1981" SONY MODELS AVAILABLE.

CUSTOM TV
2714 KINGSWAY
Vancouver
434-1313
SALES — SERVICE — RENTALS

SALES-SERVICE-RENTALS

For Your Real Estate Needs Phone:



Sadru Rhemtulla
Res: 683-5107
Bus: 435-1471
Pager 687-7711 #7183

Stan Han
Res.: 438-6597
Bus.: 435-1471

BB公司　週末開放

▲301東十八街。
▲3233 GANYMEDE DRIVE。
▲特別週，像全新，14046 79A AVE SURREY。
▲二十英畝草菇農場。
▲十九英畝耕種地。
▲五英畝農場，兼有屋在內。
▲大洗衣館出讓。
▲餐館生意出讓，地點好，東主有誠意。生意好，位於溫哥華，開價約三萬。
▲301東十八街，開價十三萬二千九百。
▲14046 79A AVE. SURREY 開價十二萬九千九百。
▲3233 GANYMEDE DR，本拿比。TOWNHOUSE HOY街，開價十二萬四千

粵菜酒家請廚師

有經驗及幫廚數名，薪金優。
電話：926-6037
435-7801

請經驗中西廚一名

包食住，月薪一千四百元，請電112-860-5949
劉先生洽。

請部份時間交酒

每小時六元。WOODEN BARREL 晚電：522-8171 日間：294-3969 JOHN

請中西廚一名

亞省埠仔請中西廚一名，須有經驗，待遇從優，每星期工作六天，有意請電（四〇三）八五四—三一四四，不接COLLECT CALL。

請西廚數名

薪金每小時六元，須懂講英語，有意者請三時至五時到BINO'S 2001 LONSDALE北溫哥華。

Architectural/Engineering
Technician or Draftsperson,
Local Experience Required.
Must be fluent in English.
Please send Applications
to The Advertiser, c/o
The Chinese Times,
1 East Pender Street,
Vancouver, B.C. V6A 1S9

亞省埠仔餐館請人

急請中西廚兩名，包食住，來回機票，薪金從優，有意請來電：403-791-3433梁宗

亞省埠仔請人

請唐西廚，打雜及企櫃各一名，薪金優。電：403-778-6333李先生接洽。

恤衫廠請人

上領，挑腳車位，工友多名，有意請到361 WATER ST六樓面洽。

雲埠辦事處請人

聘請女職員，須略懂中英文，應徵者請用英文書明年齡，學歷，履歷及所需之薪金連同聯絡電話號碼寄 MR. WOO 2050 W 20TH AVE. VAN. B.C. V6J 2P7

招請車衣工人

請經驗級骨，熨衣，單針，工資好須勤力工作ORIGINAL BLOUSE，水街五十五號三樓。

埠仔請人

宜長工男女企檯各一名。有意者請電話到來接洽。包食住，電話112-567-2369

亞省請中西廚數名

薪優，有意者請晚八時至十時電：403-623-7466 PETER或JOE接洽。

亞省北部埠仔請人

宜企檯及炒鑊各二名，需有經驗，薪金從優，有意者請電：531-4747黃君洽。

請文員兼接綫生

講流利英文，會打字，正在待聘，有意者請電 AUDRAY LAPOINTTED. 526-3761

請裁縫及設計

需有五年經驗，能夠做樣本，裁剪等等，有意者請到SPORT SWEAR工廠112 E六街溫哥華。

女時裝廠急請車間

女子指導工一名，需有實際工作經驗有獨立管理能力，能說英語者爲合。電：669-2900 BILLY

車衣工人

需有五年車單針經驗。

級骨

需有五年級骨經驗。

摺衣熨衣兼級骨

需有經驗，以上各種工作請到SPORTSWEAR。工廠：112 E 六街溫哥華面洽。

單人房出租

一房，廚廁爐櫃齊，交通方便，適合單身男士。電話：321-5475

有屋全間出租

近喜士定展覽會，三睡房，廳廚浴廁齊備，有意者請電：254-3098

樓上正層出租

三大房，爐頭雪櫃齊，五時后電：八七四—四〇五一。

吉屋全間出租

近緬街樓上四睡房，樓下二睡房連土庫，廚廁爐頭齊，交通便，有意電253-5433（日）294-0745（夜）

土庫出租

兩房一廳，百老匯街，六時後請電：327-0064朱太洽。

土庫出租

兩房一廳，廚廁爐櫃齊，近菲沙夾六十街，電話三二一—〇〇一八

新屋土庫出租

一大廳兩大房，廚廁浴爐俱備，獨立門口，晚六時后電：八七三—五〇五一

土庫出租

三房一廳，廚廁齊，包爐櫃電火，近巴士站，各自門戶，有意請下午六時后電話：438-2146

新完成土庫

兩房一廳，獨立門戶，設備齊全，適合小家庭，有意請於七時後電324-4697

土庫出租

二房一廳，FRASER夾MARINE。晚六時至九時電325-0246

新土庫出租

三房一廳，爐頭雪櫃齊全，適合小家庭，地址四十九街夾KNIGHT 電話：327-6545 或251-4244

有土庫出租

各樣齊備，地址EARLES ST VAN. B.C. 請六時后電：435-1004

全屋出租

環境好交通便近學校，三房二廳適合不超過七人家庭，月租五百六電：261-9887 或681-4439

欲想購買屋

年輕夫婦，想買二房或三房之屋，任何地區均可，晚電：987-9270，經紀免問。

十一年新靚屋自賣

三房兩廁，土庫一廳兩房，大車房，有意請電253-0054

吉屋自賣

2098 WAVERLEY AVE. 三層二廳八房二小室二廚三浴壁爐車房分門出入新瓦頂，地氈裝修，近學校市場車站，週末週日二至四時看屋。736-6274

有屋出賣

▲8019 15 AVE. 東本拿比，七個月新，三房，土庫部份完成。33×136.5。開價[illegible]九萬九千。

▲2350東三十一街，地大35×122。正層三房，土庫二房，需要些修理。開價十二萬。首期四萬，業主可提供十五厘半之按揭貸款。投資或住均可。

▲810 VICTORIA DR. APT ZONED 33×99，可建三組，開價十二萬九千。

▲華麗房屋，8070 OAK ST. 三十四年。正層二房，土庫二房，地大49×115。開價二十三萬。以上詳情請電：PERMANENT TRUST MEDY ONG 687-7711或PAGE 7440 438-8161

有屋出賣

地點好，高層柏文地1770 ADANAC，溫哥華，三房及土庫完成。開價十二萬九千。英語電：251-3798

唐西餐館平價出賣

沙省埠仔，樓上住家，四房一廳，年做生意十萬，業主移民美國，生意連實業只賣四萬九千。306-628-4341

工廠出售

有一食品工廠出租或出售，廠址靠近中國城。廠大八千八百呎，上層辦公樓，樓下工廠，有意電二五三—四一五一鍾洽，或到一二八二富蘭克林街接洽或電二九四—四五三八

菓仔鋪自賣

位置大街，生意好，地方廣大，雜埠三十五咪，有意請到27331 FRASER HIGHWAY ALDERGROVE 或電856-7510 LLOYD

廿一年屋自賣

二四六七E廿街近乃磨，上下廚廁各三睡房，近巴士學校，十六萬五。電四三三—〇九九八

唐餐館自賣

位於北雲，有酒牌，寬大停車場，生財用具全新，前途無限，因人力不足出讓，開價六萬五千元，有意者請於下午三時後電：986-7922洽。

新屋出賣

雲埠及北本汝比，均一千三百尺，有意電298-0417 RON CHAN洽。

一年屋急賣

緬夾四十七，一千三百尺地32×124土庫完成共五房二大廳三廁。窗簾爐頭雪櫃在內，開價二十三萬五千，砵拔夾KINGSWAY。二房屋土庫完成一大房，十二萬九千。VENUS 461-3183或BB公司291-2881

平靚屋自賣

交通一流，近喜士定夾乃磨，質量一流，三房二廁，特大廚房及車房，售十四萬五，此價祇一週有效，可即馬上搬入，週末十二時至一時開放電253-3951洽。

漁商酒家留意

生猛象拔蚌郎將經常供應，全市價錢最平，品質最靚。
電：254-9241
254-9341
874-2631（晚）
叫ROB THOMAS
宋氏漁場

亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百尺，每日生意千五百餘元，有擴充有發展，埠旺，因人力不足，無奈割愛。電話AREA CODE (403) 886-4055 上午九時至下午三時。函BOX 59 PENHOLD ALTA NORMAN LEE

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓

九街及屋街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撐齊，舖主退休四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：112-826-6064 或雲埠736-0832

聯邦新民主黨黨領提出建議
加政府應購油公司

（多倫多訊）新民主黨領袖布洛賓昨對安省新民主黨黨員演講時稱：聯邦政府辦之國營油公司應自定價格，購買三大油公司，不必與賣者商談價格。

布洛賓認爲加拿大應買帝國，蜆壳，及德士古三大油公司，吾人可想像此三油公司所欲開之價，但此價爲加拿大人所不能接受者，國營油公司應自行決定價格，令油公司接受。

聯邦政府最近宣佈預算時，曾主張欲向油公司商量購買。

布洛賓稱：油公司必將開大價，此價實等於勒索，政府應就油公司之資產及種種市場因素，決定價格。

布洛賓承認，購買此三大油公司所需要之價格，將高於買較小之油公司，但實較值得。

時學顏加薪仍辭職

（渥太華電）月前宣佈辭職之國家藝術館館長時學顏，最近得加薪，但此舉仍不影响其辭職之決定。

時氏原籍湖北，屬公務人員中第SX－3級，加薪之後年薪將在五萬五千元左右，惟時學顏之所以辭職，原由於政治因素，認爲政府對藝術館太不留意，不撥給充份經費及充足地点辦公及展覽，與其薪額無關，故原定四月一日辭職之議，仍將照行。

政府人員稱，加薪乃例行公事，並非欲因此而說服時學顏留任。

加國學生家庭糾紛 父母不和影响學業

（雲訊）加拿大小學生，以家庭中父母婚姻糾紛，影響學生上課肄業的情緒，父母不和，影響學生學業。

一名小學教育注意到有一名小學生平時很尊師重道，是一名好學生，現在却不聽教師訓導，感情大有改變，他原是一名優秀學生，但現時却時常曠課，成績惡劣。

雲埠教育局雖沒有統計，但各校校長估計，雲埠百份六十之學生，只有一名家長，父母分居或離婚。

索里三角洲移民會 舉辦移民入籍課程

（雲訊）索里埠三角洲移民服務協會定期一月二十日起，逢星期二，四晚七時半至九時半，在素里埠九十八街一二三七零號杉木岡社區學校，舉辦公民入籍班課程，教授移民應付入籍口試。

上課五堂，收註冊費五元，欲知詳情，請電話：五八五－二九三三。

加國家展會收入 今年減五十萬元

（多倫多訊）加拿大國家展覽會總理阿倫報告：今年展覽會雖仍有錢可賺，但數目較去年可能減少五十萬元左右。

明年度展覽會情況將更困難，因在多市北之「加拿大奇境」新娛樂園地，明年五月將開幕，分薄展覽會入場人數，乃意中事。

大多市主席古飛利稱：展覽會絕不能在現有之形式下繼續生存，吾人必須採取新辦法，改組展覽會至，新辦法爲何，古飛利不允許論。

民意調查結果報告 加自由黨仍然領先

（渥太華加新社電）蓋洛普民意調查所頃報告，加拿大人民中，擁護自由黨者仍較多。

據該所十一月初時調查所得，支持自由黨之選民佔百份之四十五，保守黨百份之卅一，新民主黨百份之廿二。

九月時支持自由黨者佔百份之廿九，新民主黨百份之十九。

此項調查對保守黨領袖祖卡勒有利，保守黨二月開會，將討論應否另選領袖，如保守黨聲望提高，則祖卡勒續任領袖之可能性亦加大。

二埠省議員評省府 衛生廳長美亞辭職

（域埠訊）新民主黨二埠省議員丹尼士曲基，爲反對黨衛生健康問題評論員，對省衛生廳長黎飛美亞突然宣佈辭職，表示驚訝。

他指出卑詩省衛生問題，一向爲各界人士劇烈批評。

卑詩省保健醫療計劃，省內主要醫院選擇性施手術，女護士缺乏，醫院缺乏長期醫療保健設備，而公共衛生制度發生危機，其他有關衛生問題亦多，省府應委出一位強有力的人擔任省衛生廳長。

請文員一名

要懂中央文及打字文員。電話：685－4025

唐餐外賣館出讓

因缺乏人力，願意平價出賣，出租亦可，三時後電：526－3707

埠仔餐館請中西廚

待遇優，有意者請電：112戶 567－4235周先生。

理髮舖生意出讓

家庭式生意，位於本汝比喜士定火威靈頓街，有五年租約，各樣齊備。電話：二九八－八八四三

東方電視店

電視機皇售價保証

三年人工零件保養

RCA

RCA 9" B & W ac/dc	$119
RCA B & W 20". Only	$159
RCA XL100 Color 14"	$389
RCA XL100 Color 14" Remote	$495
RCA XL100 20" Only	$489
RCA ColorTrak 26" Remote	$969

SPECTACULAR
RCA XL-100
26"
ONLY
$739

Remote 26" $859

RCA ColorTrack 20" $599

RCA
XL-100
Color, 20", Remote
$595

3 YRS. PARTS AND LABOUR GUARANTEE INCLUDED IN PRICE

CHARGEX VISA

EAST SIDE TV

4406 MAIN ST. 876-4324

Saving You Money Since 1963

結氏影相器材店

KITS Cameras

晒洗相片，放大，五分鐘影出國相，入籍相，修理相機，租貸放影機。

KINGSGATE MALL

master charge VISA

370 E. Broadway, Kingsway & Broadway Vancouver

Phone 874-0919 李相勳

營業時間：星期一，二，三由上午九點半至晚上九點。星期四，五由上午九點半至晚上九點。

ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.

加拿大亞洲旅行社

2312 Broad Street Regiua Saskatchewan S4P 1Y8

Phone (306) 527-2366

中國遊覽探親團

日期	遊覽城市	全程
五月十八日	香港，廣州，北京，天津，南京，無錫，上海，杭州，桂林，南寧，廣州，香港。	26天
六月廿二日	香港，廣州，南京，北京，成都，重慶，昆明，桂林，廣州，香港。	24天

（此團在中國境內多乘機）

★辦理在上海，北京，廣州，福州，泉州，廈門憑票領取★

中華人民共和國全波段

標準線路彩色電視機

葉漢

專爲閣下買賣樓宇及生意。免費估價以具體性方法爲閣下安排買賣，勁、快、妥、盤口多，客路廣，舊換新，屋換屋，計算按揭，多方面爲閣下服務，請給我一個電話：八七六－六四〇四

（102）四十四尺闊，屋內全新裝修，靚得有型，有後巷，環境好，又靜又便，一千四百尺以上，四睡房，華麗土庫，行快的啦！

（103）六十五尺闊，本拿比孖屋，嗱！只賣十七萬三千九百，有冇攪錯？而家屋貴地貴，仲有咁抵買孖屋？有到極！每邊三睡房，唔使自己鏟草皮，收租自住，都得！

（104）唔係攞景，呢間一年新靚屋，眞係風景優美材料十足到加零一！十八萬四千五百，唔貴。

（105）屋靚，地好，價錢平，樓上樓下，只賣十三萬四千。

（106）又一間靚平屋，十三萬九千五，雲東正區。

（107）又係一間四睡房大屋，外面睇，係一間堅固洋房，裏面呢，裝修得眞係唔錯，認眞抵買。

（108）有型牛舊樓！冇講錯，弃關下面全新，十五萬。

（109）嘩，呢間大屋，上三房，下兩房，裝飾一流，唔睇過，眞係唔知佢點威，唔係平屋，只係靚屋。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

ANDY IP
Office 736-3831 Res. 876-6404

屋主過埠出讓

東區3184 GRANDVIEW HWY五年新款靚屋，上層千三百呎，三房二廳，房梗木地板，濶大廚房，二浴廁。下層特大，千四百餘呎，三睡房，一套浴廁廚房，客廳，洗衣房，遊戲室，另大車房，建築特佳，好過新屋，價十九萬九千五百，星期六，日，十二時至三時開放，其他時間約看，有意者請電話：四三〇－五九八七。

餐館請人

招請熟手企檯兩名。有意者請電 253－2442

埠仔新張餐館

宜有經驗二手廚一名，月薪一千四百元包住食，六個月後若雙方認爲滿意另有生活津貼費，如有意者請電：三二四－零四七一黃洽。

法文語言招生

FRENCH LANGUAGE TRAINING
ALL LEVELS — 27 COURSES
- LOCATIONS — SOUTH CAMBIE, WEST VAN.
- THE MOST COMPREHENSIVE METHOD
- QUALIFIED FRENCH TEACHERS

Alliance Francaise
INFORMATION — REGISTRATION
6161 Cambie St. 327-0201

專舖地氈

修理廚房地板

價錢相宜，妥當快捷。晚間電話：

254-1736

訃告

先慈郭門鄭瑞珍女士廣東中山一區竹秀園鄉人不幸痛於一九八一年正月十日上午九時五十五分逝世於白馬埠醫院積閏享壽七十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於正月十六日（星期五）下午一時正假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伙士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此訃

聞

杖期夫郭容照
哀子啓林 媳婦黃志純
【俊舟】
哀女倩英 壻劉華新
哀女蓮英 壻李文勝
孫女小菁 小嫣 小翹
孫男九剛
外孫女四名
外男孫三名 外孫媳婦一名
妹二名 外曾孫女一名
妹夫二名
同泣告

治喪處：4162 E GEORGIA ST BURNABY B.C

雜貨店出讓

電話：八七九－五四二二

看完本報
即請訂閱

記得你間舖頭重未賣廣告嗎 請電：六八五－八九四一

訃告

先嚴諱壽字尉初馮公府君廣東中山林邊埠人痛於一九八一年元月十一日上午九時在中央醫院逝世積閏享壽九十有六歲不孝等隨侍在側親視含殮即日秉承慈命遵禮成服謹擇於同月十九日星期一上午十時假座片打街火片舍時街角聖方濟天主教堂舉行彌撒舉安卜葬于疏利天主教墳場忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞

未亡人馮譚月海泣淚稽顙
孤女素珍（舒唐門）
鳳屛適蔡門
外男孫唐銘鏞 銘錚
蔡慶生 澤生
外女孫唐銘琛 銘珍
外曾男孫蔡修明
外曾女孫蔡麗明
同泣告

治喪處中山隆鎮同鄉會 240號奇化街

哀謝

先考諱官掌字世謀胡公府君新會沙堆鄉南安里人痛於一九八一年一月三日下午一時病終於雲埠聖約瑟醫院積閏享壽一百〇二歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於一月九日（星期五）下午一時假座雲埠暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墳場 荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨侍高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人【曾氏】黃氏
孤子買鍼
孤女妹大（適林門）
媳婦李氏
男孫達昌 達漢
女孫淑貞
外孫林社沾
外孫媳麥氏
外曾孫山夫 田夫 川夫 小夫
同泣謝

厚賜芳名 恕不臚列 祈爲見諒

發財餐館出讓

位於繁忙之北溫哥華購物商場內，獨市生意，每月營業額約四萬元。有烈酒牌，設備裝修一流，東主離埠廉讓，有意者請電：984－9147黃洽。

哀謝

先嚴諱百現字光尊盤公府君廣東台山白沙蔔西鄉萍塘里人痛於一九八一年元月一日上午八時壽終於雲埠聖約瑟醫院積閏享壽七十八歲經於一月七日下午一時在暗士黨殯儀館舉行出殯歸土安葬於海景墓園荷蒙宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

謝

未亡人馬彩月
孤子劍泉 媳婦李彩鸞
孫男國華 國榮 國雄
孫女慧婷
胞弟英尊 弟婦黃氏
堂妹心賢 妹丈馬發紹
侄男福健 侄婦李氏
碩友 侄婦關氏
內侄馬紀楠 紀洪 紀新
紀洽 永傑 紀富 景棠
錫溢 錫熾
內外侄孫曾孫男女廿餘名
同叩謝

「賻儀」李文威，馬偉民，黃舜民，（以上每一百元）馬發紹，譚健禎，李維照，（以上每五十元）盤玉泉四十元，馬華樑，黃兆樑，（以上每三十元）盤汝深，念良，李文漢，鄭振穠，岑順昌，黃子文，翠蘭，維參，自民，馬忠靈，鄧家，恒燕，健樞，榮鏶，銀香，吳偉強，（以上每廿元）黃豪教，黃姆，黃溢，廣枝，燦文，仕強，超新，盤錦，萬，慰隆婆，張文顯，譚勝權，大榮，鄺南政，周堯光，馬紹裘，才義，婚，毓麟，庭暖，澤民，母親，滢民，蔭閒，燦均，紹興，榮普，家權，余海清，毓慈，瑞祥，李曉南，陳其光，伍樹宏，朱悅喜，，鄭志林，李潔繁，（以上每十元）余風和，黃姆，朱自景，吳婆，鄭達夫，華寬，馬銘林，根燦，仕能，耀強，昌烈，關崇春，黃景仰，譚光盛，林煥文，（以上每五元）林樹俊三元，「以上均台家」「花圈」盤遠大，聯誼會仝人，盤瑞隆，琰隆，柏隆，任隆，汝深，錦幟，新疇，玉泉，念良，子穠，母親，李長林夫人，馬華樑，華發，景衍，香本，汝清，黃兆樑，詠霞，耀權，興旺，樹強，朱朝操，馬鳳秀，周杏紅，陳悅華，司徒關玉娣，馬瑞蓮，黃卓然，譚景，馬瑞藏，周亮惠，盤新娟，月梅，馬炳麟，偉民，澤波，澤林，觀俊，昌烈，俊彥，江成，李亮鑑，鄭華寬，司徒杜，陳維德，松柏，讓榮，（以上均台家）素車卅餘輛芳名恕不詳錄，厚惠芳名，恕不稱呼，倘有錯漏，希爲見諒

嬰孩腎臟移植成人

手術成功排尿雖少但尿毒已減

【台灣航訊】省立桃園醫院日前成功的將一名出生僅十四天的嬰兒腎臟，移植給卅一歲的尿毒病人鍾添柲。

接受移植的病人鍾添柲（住中壢市）目前情況良好，每日平均排尿量爲五百西西，尿毒已有減輕的跡象，此項手術由桃園醫院院長李俊仁、外科主任陳高明及泌尿科主任謝德生主持

桃園醫院表示，五百西西的排尿量，以成人言雖然偏低，但因移植的是尚未完全成熟的嬰兒腎臟，五百西西約爲正常嬰兒的尿量，因此鍾添柲目前的情況相當令人滿意，如果不發生意外，等三、四個星期後，移植的腎臟完全發育成熟，鍾添柲就可出院。

鍾添柲是家中獨子，罹患尿毒症已有五年，三年前，曾在台大醫院接受換腎，由他母親移一顆右腎給他，因爲發生慢性排斥，移植的腎臟逐漸失去功能。

後來有一位黃姓婦人，在同月十五日產下一名先天畸形沒有頭蓋骨的嬰兒，送至醫院急救，並表示願意將這名嬰兒的器官捐贈出來。

五子之母骨髓移植嬰兒

【合衆社美國克利夫蘭九日電】一名英國女子施維亞，將於星期日由倫敦飛來此間，準備捐贈一些骨髓給一名患了骨病的印度嬰兒。這是首宗將無親屬關係捐贈者的骨髓移植患者的手術。

捐骨髓的施維亞已是五孩子之母，而接受手術者爲十個月大男嬰德西拉，他現在紐約等待手術，兩人是經英國的骨髓移植登記，發現相配合而決定進行手術。

負責今次手術者是一間小兒科醫院血液學部門主任高西亞醫生。他在七八年首次成功替這種骨病患者進行骨髓移植，當時他替一個五月大女嬰做手術，而該女孩現在活得很好。（附圖）施維亞女士登記願意捐出骨髓救人，她準備由倫敦動程飛去美國，以少量健康骨髓去救活一名患骨髓病的七個月大男嬰。（合衆社傳眞圖片）

情緒產生於腦化學物質
喜怒哀樂他日可以注射

一直以來，人們對於非生理性的情緒表現和變化，都認爲是純心理的範圍內的一種抽象反應，所有的喜、怒、愛、恨和恐懼等表現，都目之爲精神上的活動，而且，這些情緒的引起，被認爲是來自外界事物的刺激。

這種觀念，在最近幾年開始受到挑戰。由於生物化學這門科學，在近十年來有了極大的進展，科學家們已逐漸找到了證據，證明一切情緒活動，事實上並非如過去所想像的，祗是對外來刺激的一種精神或心理上的反應，所有的情緒方面活動，其實是受存在於腦部中某種化學物質所控制。換而言之，一切的情緒活動，像其他生物肌體一樣——如各類的分泌腺及賀爾蒙，都是由於不同的化學物質，每一種此類化學物質，掌管着各類不同的情緒。

最奇妙的是，這種化學物質還可以移植，因此各種不同情緒，也可以像其他物質一樣，能夠從某一個個體中，轉移到另外的個體中去，就是說你可以將某人的快樂、恐懼或憎恨的情緒，轉植到另外一個人的身上，令他產生同樣情緒活動。

最近在德國，一批科學家就做了一個這樣的實驗，這批科學家利用一批老鼠作爲試驗的對象，他們選擇兩批老鼠。一批是正常的，另一批則是具有胆小恐懼的神經質趨向。他們把患有「恐懼症」老鼠腦部的化學物質抽出，然後注射到另一批正常的老鼠體內。結果，這批正常的老鼠，也出現了「恐懼症」的反應。接受了化學物質移植的老鼠，變得畏懼黑暗，行動怯懦，和它們原先的行爲完全不同。同樣的試驗施行於金魚身上，亦獲得同樣的結果。

科學家們因此獲得結論，所有生物，包括人類的情緒活動，均受制於體內的特殊化學物質，而這些物質既然可以移植，將來，對於人類患有精神方面疾病，將有新的治療方法。如果一個患上精神沮喪的病人，可以注射「快樂」的化學物質，令他精神愉快。連「愛情」說不定也可以注射哩！

簡單與肉感

英國模特兒布露絲，穿上簡單的肉感裝，走遍巴黎、米蘭及羅馬令她走紅。這一件肉感裝設計，祗是一幅長條料子，一條帶套過頸項，下身也以一條帶，從腰後繞過來綁好，眞是簡單不過。

各地消息

老修女叛教與愛人私奔

【合衆社約翰尼斯堡十一日電】經過在一間天主教修院過了四十年的生活後，一名六十三歲的修院女院長，離開了教會，與她的七十二歲愛人結婚。

德國出世的修女蘿丹克蘿絲，及她的情人咸米頓醫生，因爲報紙刊載此羅曼史，他們已躲藏起來。

約翰尼斯堡「星期日快報」說，這一對男女，是去年相識的，當時咸美頓喪妻後且貧乏不堪，前赴沿海岸的蕃治鎮該天主教堂接觸求救，兩人墮入愛河及私奔，蘿丹克蘿絲修女在聖誕日之日，離開聖職。

蘇門答臘野象爲患

【法新社耶加達十一日電】蘇門答臘中部廖島稻田屢遭野象羣踐踏，由於野象受到保護，當地政府不知如何才能保護農作物。前幾天，一頭大野象一傢伙就毀了巴宋村兩公頃成熟的稻禾。去年十二月，一羣野象在南蘇門答臘打林登牙村肆虐，造成一個村民死亡，大面積農田被毀。

在大象出現情況下，往往召警察將大象趕走，不准殺害，因受保護。廖島曼陶村最近遭大象肆虐，當局賠償二千美元損失。當地政府希望在遠離民居地點尋找大象棲息地，問題是如何使大象去這棲息地。

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎
呂頌詔主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭墓園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花
接送結婚花球
各樣花牌花圈
特款檯花襟花
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二
一號　芸生

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，華友光顧，遠近聞名，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：
李顯理，雲龍
本館電話：
二五四·二八二一
四時以後李顯理
二五五·七五〇一

干尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史有七十年
經驗豐富服務完善
豐儉隨意禮堂雅潔
各種禮教一致尊重
遠近轉運均可包辦
儀費低廉大可放心
有事詢問樂意解答
有拍車場便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光毀後人
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車塲
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-4914

納偉旅行社
無遠弗屆•無微不至　加拿大 溫哥華
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室｜電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,799
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣州旅遊探親團 $1,699
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程，
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 $1,649
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐，
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車，
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：四人房305三人房315雙人房345（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團
* 砵崙市三日遊 華人領隊
出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
* 阿根拿根菓園三日遊 華人領隊
出發日期：81年8月1日
* 域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
* 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。

廸斯尼樂園旅遊團 $264
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：四人房$299三人房$309雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李糯$189 拉斯維加$199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅省$186 賭城$186 紐約$317

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN．．
（辦公電話）684－6719或
271－7885（住家）

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮詢。
地址：雲高華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669-4406

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver. B.C.

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（億兆信託樓下）
機票　酒店　保險　簽証

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O.D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270
▲香港特價單程$333元。
雙程$758元。
▲特價票：星加坡，曼谷，台灣，各地。
▲特價移民機票。
▲各地旅行團：中國，東南亞，歐洲，檀香山，李糯，拉斯維加，等等。
▲國內外各大航空公司機票如：
三藩市$150起　羅省$186起
紐約$286起　芝加哥$247起
多倫多$249起 滿地可及渥太華$259起
卡加利$93起　點曼頓$101起
溫地辟$174起
歡迎來電查詢

華埠 **元豐有限公司** 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B. C
再！
大幫運到！
又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顧繡
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
新鮮水貨
歡迎僑胞郵電採購
代訂特種用品
電話：六八八一六〇二五

大埔荃灣百萬行
籌得善款六十萬
由鍾逸傑主持開步禮

【特訊】昨（星期日）晨在新界兩個不同地點舉行的慈善步行，爲公益金籌得善款六十萬元。

在大埔舉行的百萬行，路程十六千米，由松仔園出發至大埔墟，開步禮由新界政務司鍾逸傑主持。

聯同鍾氏主持剪綵儀式的嘉賓，有香港小姐戴月娥，大埔理民官與榮奎，及步行籌委會主席黃源章。

參與步行人數達千多名，其中大部份是當地居民。整段行程皆位於大埔滘自然護理區之內。

圖爲大埔百萬行開步後情形。

該次步行籌得超過十萬元。

另外約有二萬居民，參加在城門郊野公園舉行，全程十二千米的荃灣區百萬行，籌得善款五十萬元。

該慈善步行開步禮在象山邨舉行，由荃灣理民官呂孝端，新界鄉議局主席劉皇發，步行籌委會主席胡郭秀萍女士，及當地社區領袖主持。

本年度至目前爲止，新界已先後舉辦了六次百萬行，籌得善款超過一百八十萬元。

另外兩次新界區百萬行，將於下星期日（一月十八日）在沙田及北區舉行。

平均每日一宗金舖劫案
損失逾七百萬
首飾商會促警方加强保安措施

【特訊】踏入本年以來，平均每日都有一宗金行刧案，損失金飾超逾七百萬元，因此香港首飾業商會擬去函警務處長，要求加强保安措施。

據該會主席梁適華解釋謂：警方經已成立一個防止罪案組，他們已經常注意如何防止刧案發生，同時該會亦經常與警方保持聯絡。

他指出，同業如果能加强防盜設備，相信會有幫助。例如安裝防盜玻璃或加鎖，就算遇刧，匪徒亦難輕易得手。因此他呼籲同業不要因小失大，從速做好預防設備，配合警方行動。

涉嫌爆竊 兩人被擒

（專訊）兩竊賊昨午三時四十二分、潛入上海街三七二號得如樓大廈進行爆竊之際，遭戶主返家撞破，兩賊慌忙從窗口出逃走。

兩人沿水渠攀下，至十二樓窗外時，遭該單位住戶發覺，喝問何事，他們訛稱拾回墮在鐵籠上的衣物，繼而再下至十一樓，從窗口跳入該單位，當時屋內僅有一名十三歲姓黃少年，賊人脅令少年不得張聲，然後從正門逃去。

警方接獲報告，如臨大敵，將得如樓包圍，逐層搜索，一隊藍帽子警員亦在近街頭兜截可疑人物，稍後截獲兩名可疑男子，經黃姓少年辨認後，被帶返警署作進一步調查。

藥劑專家在講座中指出
凡藥物俱有中毒量
要有療效須遵醫生指示

（專訊）一名藥劑專家昨日指出，每種藥物，俱有一個「中毒份量」，即服用超過這份量，便會引致不良的反應，輕者會出現頭暈頭痛或噁心，重者會有性命危險。

但另一方面，服量過少，身體便不能得到「有效份量」，達到預期的療效，故必需嚴遵指定的份量服用。

郭志仁博士是在香港藥學會昨午在灣仔社聯大廈舉辦的「如何使用藥物」講座上，提出上述忠告。

他指出，孕婦尤應小心服用藥物，因爲某些藥物，會導致胎兒發生先天的缺憾。

他解釋服藥份量的重量時說，藥物可以視爲殺菌劑，每種藥物，俱可殺菌，亦可殺死人體細胞，祗是殺細菌的份量較殺細胞的輕，故可用作治療式防病之用。

每種藥物俱有其「有效份量」在人體內，低於此份量者，不足以奏效，但同時，每種藥物亦有其「中毒份量」，高出此份量，便會有不良後果。

通常，中毒份量高過有效份量十多倍，故即使多服藥少許，亦不含有嚴重的後果。

但郭博士指出，心臟藥物，通常兩者之間非常接近，故祗要多服少許，亦會做成嚴重後果。

他說，在繁忙的都市生活中，很多人都會忘記服藥，之後，以爲加倍服藥便可作彌補，這是不正確的，因爲倘他服的是心臟藥，便可能會有危險。

此外，他又指出，如抗生素一般需連服五至十日，倘減少服藥期間，即是給機會細菌再繁殖，而影響到療效。

因此，他强調，服藥必需遵照指示的時間，才能使藥性維持，達到預期的療效。

他又提出一些服藥更快奏效的意見：除對胃有刺激的藥物在飯後服外，其他口服藥物，在空肚時以大杯開水服下，見效最快。

睡前服藥丸後，向左側身睡覺，會延長藥物由胃部進入小腸的時間，減慢藥丸的功效。

在孕婦方面，他指出，懷孕的至三個月危險最大，因爲受精卵子在這期間變化最大，這期間以後，誤服藥物，可能會引致嬰兒遲鈍或出現雙性，耳聾等先天性缺憾。

一批過境大陸客
不獲延期居留
限令日內離港
今將往督轅請願

（專訊）一批持中國護照在本港作過境逗留的人士，指責港府突然要他們在數日內離開本港，事前却不作任何公佈，他們預備在今晨先到金鐘道人民入境事務處向官員質詢，然後到港督府請願。

一名持中國護照往美國，在港作過境居留已五個多月的張先生，昨晚致電本報投訴，指責港府事先不作任何公佈，以讓他們有所準備。本報報道的目的，亦僅止于顯示有這一個情況。

張君在上海取得往美國的簽證，但現在已過期了，當局要他在短期內離境，即是將他遣回中國。

當局突改變對中國過境客的措施，是在去年十二月新移民法例實施之後。

張君於去年七月抵港後，往人民入境事務處延期居留手續，當時，獲准延期居留半年。

但本月初，他再往續期，該處要他每個星期往延期一次，每次要繳費六十五元。

至上週，該處又要他持機票才能辦延期手續，他花了二千多元買得機票，但事實上，他的美國簽證已過期了，亦不能在本港美國領事館延期。

張持機票到人民入境事務處後，該處官員非常嚴厲地對他說，祗能延期三天，期內必需離港。

張表示，這使他非常徬徨，因爲他已不能去美國，倘被驅離境，唯一可去的地方便祗有中國。張又說，本港有數百人正遭遇他相同的情況。

皇家海軍會所
由地產商改建摩天大厦

【特訊】位於灣仔海傍分域街與高士打道有近五十年歷史之皇家海軍會所，於數月內將會拆卸，改建爲一幢數十層高之商業大廈。

皇家海軍會所於去年三月曾邀請地產商參與重建計劃，當時本港數個較大之地產集團均表示有興趣，而皇家海軍會所管理當局經逾半年研究後，終於交由一個華資地產集團發展。

據消息人士指出，詳情將於數日內宣佈。地產界人士認爲，該幅面積達二萬三千平方英呎之地皮，乃灣仔地王之王，重建後可提供很多寫字樓單位。

據消息謂：在未來三四個月內，該座差不多有五十年歷史之皇家海軍會所會進行拆卸工程。消息又指出，發展皇家海軍會所地盤計劃，估計需費約五億港元，而獲得皇家海軍會所發展權之地產集團，在灣仔塡海區亦有一幢數十層高之商業大廈。消息人士謂：該會所拆卸之前，會遷入該座大廈，而地產集團則對是項消息不予置評。但消息人士又指出，皇家海軍會所建成大廈後，該集團可以全權運用該座大廈廿五年。

避孕注射藥會致癌出血
本港仍然使用
家計會提供與越南女難民注射

【特訊】本港目前使用一種美國禁用之避孕注射藥，現已引起一些醫生關注。

該種注射藥乃家庭計劃指導會提供越南難民婦女之其中一種方法，含有一種名叫黃酮體荷爾蒙，注射一次可避孕十二星期。惟美國在動物身上進行試驗時，發覺該種藥物會使一種狗隻染上癌症，且令婦女體內出血。在本港方面，家計會爲越南婦女提供之避孕方法，除了注射該種藥物外，還有口服避孕藥及其他方法。

據家計會一名醫生謂，該種藥物對婦女來講，確會引致體內出血及月經不調之副作用，惟通常可服食其他藥物來矯正，而本港醫生對於使用該種避孕注射藥則分爲正反兩面意見，一些認爲不適宜，表示不會介紹給病人使用；但有些則認爲並無壞處，一些西方國家禁止使用，只不過是小心而已。

麗的呼聲簽合約
向國內供應天綫

（專訊）麗的呼聲（香港）有限公司最近與五家住宅地產發展商簽訂合約，爲這些地產發展商在深圳及廣州興建的大型屋邨供應所需之公共電視天綫系統。

澳門最倒霉港客
在葡京賭敗後
返家復遇賊刧

（專訊）澳門消息：一名逢週六往澳門渡假的香港客，昨晨七時在葡京賭場慘敗，返回其澳門寓所時，遭兩名分持刀槍的男子，脅持返家，將他縛起後，大肆搜掠，損失數字不詳。

被刧男子年約四十餘歲，據悉姓陳，事發後他爲求體面，曾要求澳門警方不要將事件宣揚，昨晨七時，事主從葡京賭場輸了錢後，獨自返回南環羅保博士街五號D座二樓，在門外突然遇到兩名男子，他們分持利刀及手槍，指嚇事主返回寓所，將他細綁，大肆搜掠後逃去。

事後，事主大聲呼救，驚動一部在附近巡邏的巡邏車，將他鬆綁，然後帶署錄口供。

通脹激烈月入千餘僅足糊口
老糠何能再搾出油
敎協促提高免稅額

【特訊】港府下年度財政預算案正在草擬中，香港教育專業人員協會，就提高個人入息課稅免稅額發表聲明，促請財政司於製訂新財政時，應按照近年通貨膨脹的實際情況，將此項免稅額修訂爲二萬五千元，並呼籲各團體尤其是各行各業的職工會，吸取反對兩巴加價經驗，爲爭取會員和市民權益採取聯合行動，該會聲明如下：

年近歲晚，繳稅時限又到。年關難過，稅關更難過，目前的個人入息課稅免稅額爲一萬五千元，即月入一千二百五十元以上者，均須繳稅，在生活程度如此高漲的情形下，如此低薪已難於解決個人的衣食住行，仍要被羅於稅網，實在是老糠炸油，官津補校教師，夫婦同爲受薪者佔百分之九十以上，項稅負擔更爲嚴重，平均來說，每人每年都須以個半月繳薪金付入息稅，每年僅實得十個半月入息，亦即每月八五折支薪，年關在即，既無雙粮，又須繳稅，此時此刻要告貸者大不乏人，所以他們對提高免稅額的要求，特別强烈。

最近，當局修訂僱傭條例時透露：由一九六八年至去年，由於通貨膨脹，僱員平均的表面工資提高了百分之三百八十，約爲四倍，因此受該條例保障的僱員，亦由月薪三千元修訂爲六千元，在這方面，當局已承認了工資的變化而對僱傭條例有所修訂，爲甚麼却在免稅額問題上左推右搪呢？當局雖曾作過定期檢討個人入息課稅免稅額的諾言，但始終未見行動，近年來，每年的通貨膨脹率均爲兩位數字，物價率先上升，免稅額却遲遲未見提高，這實在是對廣大受薪階級的另一種剝削。

敎協會提出四項要求：（一）個人入息課稅免稅額應提高爲二萬五千元。（二）夫婦各自分別塡報及繳交入息稅。（三）父母及子女免稅額亦相應調整提高。（四）於每年發表下年度財政預算案時；應按本年通貨膨脹率，立即公佈修訂免稅額相應調整數字。

聲明最後說：最近的反對兩巴瘋狂加價浪潮，顯示了聯合的力量，各團體尤其是各行各業的職工會，應再一次聯合起來，爲爭取提高免稅額而共同努力。

加拿大賚路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賚路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賚路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

滿地可銀行
本行備有
高利息
退休儲蓄計劃
• 五種計劃
任君選擇
• 存款可以減稅
並享受高利息
• 備有英文參考材料
歡迎索閱
1980年度存款
三月二日截止
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C. HONGKONG

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君喜 (Alec Ma)
馬君寶 (Bill Ma)
三二七－三二壹壹（英語）
三二一－一七二〇（華語）

Pender Roofing
4772緬街
電話：872－7059
承接修理
天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
徵求長期訂戶：
中國畫報（中文版或英文版）
廣東畫報（中文版）
民族畫報（中文版）
每份連郵費三十元三年。
由北京國際書店直接寄到府上。歡迎僑胞訂閱。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一・二七一二
歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衛生
機器製造
純正石膏
上等黃豆
所用材料
日昌豆腐

中山安堂林健龍

占卦四元，算命十元，解譚公簽，解觀音簽，天皇擇日，結婚移居，祝星求運，酬照超幽，每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國銀行隔鄰，入門口有我相爲據，由星期一至星期日中午十一時至下午六時。七天領教。電話預約。
住宅電話：二五四－二八六二

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零沽批發、來辦歡迎

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）

加屬雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加拿大多元文化部長符林明透露
修憲重視多元文化

（溫太華訊）加聯邦政府多元文化部長符林明稱加拿大修憲建議中，訂定承認多元文化主義，部長稱他極覺愉快，宣佈其同事司法部長祈力帝恩，已在憲法特別聯合委員會中提出一連串修憲建議，我相信所提建議，均清楚表示，使加拿大人認識問題的重要性，其中一條第廿六條款，尤使我覺得驕傲，憲法內訂明規定權利問題，保持各有加拿大人啓蒙履行的多元文化傳統，此舉表示憲法特別委員會，已重視加拿大多元文化諮詢委員會直接之提議，加國憲法，爲國家大法官方的文件，代表所有加國人基本組織，加國各民族社會，現在及將來，早已祈望達成此目的，今年爲加國多元文化官方政策第十年的開始，但是工作的開始，我們必需更加強合作，使加國更進步良好。

各省財政廳長
要求減低利息

（溫太華加新社電）盛傳加國中央銀行再提高利息聲中，各省財政廳長在溫太華開會時，紛紛表示，恐加國利息之高，對經濟有太大之損害。

安省，曼省，紐板士域，諾華斯高沙，愛德華王子島，及紐芬蘭各省之財政廳長均稱：彼等情願見加金再低落，而不願銀行利息再度提高。

安省財政廳長米勒對記者稱，聯邦及各省必須合作，以設法幫助一般有屋人對付高利息及能源價格而受到之打擊。

聯邦財政部長麥傑泉稱，美國利息提高之後。彼無法不使加國利息隨時提高，如不欲提高利息，則加國只有實行外滙管制，此爲一般加拿大人所不能接受者。

中央銀行行長保域稱，不願見高利息，亦不願見低匯率，但在美國情況發生之後，吾人只能在目前情況之下盡力做去，高利息爲不可免者，通貨膨脹率將在百份之十以上。

加金繼續跌價，金融市場收市時，加金一元祇値美金八毛二分六九，此爲四十七年來最低之紀錄。

麥傑泉稱，彼並不如一般人之悲觀，今春經濟局面有改善之希望。

亞議員論加西分離
希望陶杜改變態度

（溫太華加新社電）亞伯達二十一名議員（全部屬保守黨）聯同宣稱：除非首相陶杜立即及永遠更改其態度，否則加西分離主義無法停止。

惟數名亞省議員稱：彼等不能自行設法對付分離主義，因如採取任何類此行動，則將被指爲支持陶杜及能源部長麥理龍，但如沉靜不言時，又恐被人指爲容忍甚至接受分離主義。

點問頓議員喬高指加拿大之分離主義有一四人幫在鼓吹，此四人幫爲陶杜，麥理龍，司法部長祈力帝恩，及財政部長麥傑泉。

電訊工人糾察公司
反對卑詩電話指南

（雲訊）卑詩省勞工關係局已決定認爲電訊工人工會能夠糾察示威抗議多細寅指南有限公司，該公司負責刊印電話部戶口指南黃色廣告頁，反對卑詩電話公司戶口指南。

該勞工關係局副主席詹麥恩帝稱，電訊工人糾察該公司本汝比辦事處是合法之舉，因該公司差不多每日爲卑詩電話監督服務。

紅十字會血庫充足

（雲訊）紅十字會緊急呼籲各界人士捐血，以應病人輸血，各界人士反應甚好，血庫充足。

紅十字會發言人艾德里安娜柏加稱：週末情形良好，已適應各醫院的需要，卑詩省低陸平原各醫院已不受到缺乏血液的威脅。

雲埠中央醫院發言人稱，日前醫院缺乏血液，致惹起發生若干問題。

省長班納偕同閣員
定期考察十四社區

（域多利加新社電）卑詩省長標班納，將於一月十九日開始考察雲高華島四天，視察十四個社區，他將率領內閣廳長前往各該社區訪問。

此次將爲班納近五個月以來，第二次內閣首要在省內的考察訪問，省長承認一九八〇年內政府與民間公共關係做得不好，政府必要大力改善。

去年九月省內閣曾乘火車，飛機，直昇機及巴士，訪問考察卑詩省內陸各地，接受各界人士呈文，與各界握手言歡，此次一行，將分別訪問砵亞拉士，砵亞板汝，操芬奧，柏士妙，乃磨及利地士密等埠。

前多城市長訪加西
以便聽取人民意見

（點問頓加新社電）前多倫多市長，保守黨執政時曾任衞生部長之台維德龔比，頃來此訪問三日，最主要目的在聽取加西人民對加拿大各項問題之意見。

龔比稱：亞伯達省大部份人民，認爲彼等乃首相陶杜及能源部長麥理龍之犧牲品，加東無數政治家予以幫忙，少數不加思索之新聞界人士予以贊助。

此爲一年前龔比心病之後，首次長途旅行，彼稱此行之目的在聽取意見而非演講，無數人請之傳遞消息與陶杜，安省省長戴維斯及加東人士。

在域格會埠龔比作簡短演講之後，群衆包圍與其談話握手，對其肯遠道來小埠，至表感謝，市長經亞稱，請通知安省省長戴維斯及檢察廳長麥摩全，兩人違背安省之傳統，欲使加西成爲加東之殖民地。

前点問頓保守黨議員施哥利高對龔比稱，請轉知陶杜，加西人民欲對油價早有一決定，但不欲因此而成爲第二等公民。

施發言時極爲憤怒，龔比只靜聽，并未與之辯論，並稱回溫太華將立即將其談話通知陶杜。

龔比對亞省人稱，陶杜歪曲事實，使加西問題並無法處置，如陶杜不在，則吾人至少有機會可商談，陶杜與麥理龍固執成見，對能源價格絲毫不肯改變立場，實爲問題不能解決之基本原因。

無數人稱龔比健康已完全恢復，政治上之野心仍在，如祖卡勒退休時，彼爭取保守黨領袖之可能性極大。

台山新舊職員
交接典禮盛況

（雲訊）台山會館於本月十一日（星期日）下午二時，在該會館禮堂，舉行新舊職員交接典禮，顧問李日如，壽星公馬銘林到場指導，首由黃石民主持秩序，行禮如儀，隨由八〇年理事長李波來報告一年來會務概況，次由財政主任報告一年財政進支概況，再由實業主任報告樓宇經辦各項事宜，即由監事長鄭光燊將印信重要文件檢交新任理事長黃錫銓接收。最後由副監事長將進支數目及銀行存摺檢交新任財政主任甄燊垚接收。旋舉行新理監事長，副及各理監事職員就職典禮，由壽星公馬銘林領導監誓宣讀誓詞，繼由新任理事長黃錫銓致就職辭，大意謂本館爲慈善僑社，至盼各同仁通力合作，發展會務，無負邑僑之托，隨舉行是屆第一次理監事會議，通過議案多項云。

全加開平總會館
交代典禮盛況誌

（雲訊）本年元月十一日下午一時，是四邑四大僑團之一，全加開平總會館恢復停頓多年會務之重要日子，重新選出一九八一年新職員在該會館舉行交代典禮，是日行禮儀式，刪繁就簡，惟氣氛隆重而和諧，由該會副書記關炳源贊禮，（一）請全體職員就位，（二）請恢復會務委員會主席簡業存報告年來任內工作，簡君將該會由始創，停頓，至現在復會經過詳爲講述。

隨即舉行交代禮，新職員計有主席胡永熾，文書鄧世雄，財政黃名治，。最後出來賓致詞，完畢禮成，即舉行酒會，鄉親們互敍鄉情，並道近況，在一遍歡樂氣氛下直至下午五時許才各皆大歡喜歸去，誠盛會也。

開平各中學校友會
設筵歡宴黃國華君

（雲訊）香港旅遊業鉅子，泰華旅行社總經理，開平開僑中學副董事長黃國華君，前往美國參加旅遊會議，暨考察業務，順道來雲觀光，此間開平各中學校友會特於上月廿一日在華僑酒家設宴歡迎，席間由國華君介紹開僑中學近況，與及擴建女生宿舍情形，準備本年四月間開幕，歡迎邑僑與及同學們回去參加舉，隨即起菜，席間共話桑麻，談笑風生，氣氛洋溢，國華君爲人豪爽，樂善好施，特捐助開平各中學校友會經費伍拾元，餐畢，相揖別，並向黃君祝賀，一帆風順，旅途愉快。

（尚有新聞刊第五版）

外文民族關係會議
西門菲沙大學外文民族會舉辦

（雲訊）雲市西門菲沙大學外文民族關係業務計劃主任茱迪馬斯帝稱，一九七七年卑詩省收容移民一萬五千三百九十五人，估計佔該全年來加拿大移民百分之二十，一九七六年人口調查統計，雲埠人口，百分之三十點四，仍說他們本國母語，而不說英語，一九七九年一月至一九八〇年三月，卑詩省收容三千九百七十名越南難民，其中二千二百〇八名，約佔百份之五十五点五，居住於雲埠，加首相陶杜於一九七一年十月宣佈施行多元文化主義業務。

西門菲沙大學外文民族關係諮詢委員會，定期四月二日星期四至四日星期六，舉行文化溝通與人對專門職業人士服務，討論外文民族多元文化等各項問題，歡迎各界有興趣人士參加，欲知詳情，請電話二九一—四五六五，或二九一—四五六六查詢。

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街
電話：六八二·〇十二四
逢星期一換片
每日下午一時半開始放影
即日放映
同場放映

綠色山華
THE STORY OF GREEN HOUSE

成龍
袁小田
石天
怪招手
MASTER WITH CRACK FINGERS
陳元龍
金鑫

VIDEO PEOPLE
3215 Cambie Street & 16th Ave.
Vancouver B. C. V5Z 2W3
TEL. 873-8111

好消息！
閣下如欲在府上能欣賞
到香港各種電視節目，
請來電詢問，或請駕臨
本公司參觀面洽。
錄發映視協會

天寒地凍 補身及時 宜飲
中國宮方大補酒
奉親 敬長 贈友 最佳禮品

蛤蚧大補酒	男婦冷感萎弱遺精 多尿失眠四肢酸痛
三鞭酒	氣血兩虧目眩耳鳴 四肢疲憊有心無力
五龍二虎酒	體弱頭暈腰背刺痛 益腎補肝舒筋活絡
參茸大補酒	驚悸健忘畏寒失眠 自汗盜汗手脚冰冷
人參酒	大補五臟鎮靜神經 開胃健脾寧神旺血
首烏酒	大補氣血病後虛弱 黑髮養顏提神醒胃
康樂酒	擅清油膩消除脹滯 化解蝦蟹熱毒
鎮痛消炎追風去濕酒	風濕痺痛關節發炎 新久患疾立見神效 內服外擦或不飲熱擦
香濃廚酒	高級酒力白蘭地風味 衞生瓶蓋．使用方便

「中國宮方補酒」在本地有關當局監管下選用上等地道藥材高級麥酒浸製絕無「盲仔水」之傷身害處，品質絕對保證，多飲有益。

總經銷：P. K. TRADING LTD.
245 UNION ST. VANCOUVER B. C.
TEL. 681-4635
華埠各大藥行均有出售
外埠郵購先付二元函 P. O. BOX 2111
VAN. B. C.

美廉大葯房 緬街500號

第一影音中心 片打東街 125—131號

1 HOUR PHOTO
一小時起貨
彩色冲晒

LEAVE YOUR FILMS HERE
We use Kodak paper.
For the good look.

新年發財
SONY Betamax
SONY 新力牌
一律大平賣
廣受歡迎·自有過人之處 "IT'S A SONY"

HOY INDUSTRIES INC 4330 MILLER ST. VAN. B. C. V5N 4A2
許忠 鋁質窗門 （專按裝雙重玻璃窗） 876-8042

嬰兒腎臟移植成人
台灣醫生手術成功
取自夭折畸兒，救治尿毒病者

（台北九日合衆社電）省立桃園醫院發言人星期五說，台灣醫生就成功地把一個嬰兒的腎臟移植到一個成人體內，預料這個器官會長大到正常體積。

該發言人說，卅一歲的鍾天下（譯音）患尿毒症，此症的起因是血液有廢物，腎臟失去泌尿功能。在正常情況，血液中的廢物是排泄到尿液的。

該發言人說，此次移植用的腎臟，取自一個出世十四天，上週去世的畸形嬰兒。

鍾目前每天排泄的尿量，相當於一個嬰兒腎臟可能排泄的尿量。醫生預料此腎會長大到正常體積。

三年前，鍾的母親把一個腎臟移植給他，但他的身體排斥此腎。發言人說，自去年十二月以來，他的尿毒症惡化，必須使用一個人工腎。

如果不是發生併發症，鍾可在三、四週內出院。

北京禁售賣一切性書籍

（路透社北京九日電）「北京晚報」今日說：北京警察禁止小販在街頭以高價出售有關性及其他方面的書籍。

該報說：一名無業青年以每本三角三分的價格，買了一百本「健康與性」，然後以每本五角的價格出售。

上述有八十七頁長的小書，包括八十個有關性的問答題。這本書從美國雜誌翻譯。過不幾天，在北京每一個角落都有出售。

天津南開大學試行獎學金制

（天津消息）「天津日報」報道，天津南開大學從本學年開始，決定在本科學生中試行獎學金制度。最近，經過多次征求意見和反覆修改，已經制訂出獎學金條例，並由校務行政會通過，開始下發執行。條例規定，獲得獎學金的學生必須擁護中國共產黨和社會主義制度，品行端正，熱愛集體，遵紀守法，熱心社會工作，積極參加體育鍛煉，身體健康；學習成積優良，發表了一定水平的作品或有創見的論文。每學年評選一次，原則上每班只評選一名，但成績優異學生較多的班可多選，一級不超過三名；條件不夠的班也可不選，各系獲得獎學金學生的人數，不得超過本系學生總額的百分之五。評選工作先在系一級進行，然後由校評選獎學金領導小組審核批准。

在學生就學的四個學年裏，如果獲得了三次獎學金，就被授予「南開大學優秀畢業生」稱號，並頒發優秀畢業生證書和證章；如果獲得兩次或兩次以上獎學金，在畢業證書上注明，在本校選送留學生或研究生時將優先推薦；如果在校四年都獲得了獎學金，畢業時可推薦爲本校研究生。

廣東三洋達協議
合製雪櫃壓縮器
正式合同四五月可簽訂

【時事社大阪九日電】日本三洋電機公司九日透露與中國廣東省就設立電冰箱用壓縮器合營公司，基本上達成協議，現在正就生產量、資財籌措等細節，進行談判，快的話，預料在四、五月正式簽訂合同。

工廠建設地點在廣州市，工廠規模或生產量將考慮廣東省的工廠用地與電冰箱用壓縮器需要狀況，財政情況等之後，雙方協議決定。

鄧穎超重視來信
籲解決護理問題
護士反映浩劫造成的惡果

【中國新聞社北京九日電】人大常委會副委員長、中華護理學會名譽理事長鄧穎超，最近將一封反映護理工作問題的來信批轉給衛生部長錢信忠，請他關切與重視來信所反映的情況與意見。

這封來信，是在秦皇島市參加衛生部舉辦的全國護理研究班的三十五名成員聯名寫的。她們編寫中國第一本《醫院護理管理學》，深感十年浩劫給護理專業帶來的影響急需解決。她們在給鄧穎超的信中反映的問題有：護理隊伍後繼乏人，護理指揮系統不健全；護理工作者的地位和待遇太低。

鄧穎超把信件批轉給衛生部門，還把複製件轉給了全國婦聯主席康克清和幾位副主席。她讓有關人員轉達了對研究班的全體護理工作者的問候，希望大家繼續努力，使護理工作有很好的發展。鄧穎超表示相信，《醫院護理管理學》一定會寫得很好，出版後她要買一本來讀。

近視矯正手術
角膜難復原狀

△幾年前，台灣地區大部分眼科醫師都認爲，無論使用針灸、草藥，或者最進步的醫藥，都不可能治癒近視，近視與眼球本身的弧度有關，外力很難使眼球永久變形。

放射狀眼角膜切開術使這項不可能成爲可能。角膜切開術並沒有改變眼球本身的弧度，而是使用外科技術改變角膜的弧度，讓角膜形成一具自然的隱形眼鏡。

由於放射狀角膜切開術實際用於臨床的歷史太短，醫界一時還無法評估它的價值。但是，這項手術必須使正常的角膜發生無法再復原的改變，因此，許多眼科醫師對於這項手術一直持保守的態度。這是醫界研究應有的態度。

雖然在理論與實際上，放射狀眼角膜切開術可以矯正任何度數的近視，成爲近視患者的一大福音，醫師卻必須審慎應用這項手術。角膜切開術當然會有某種程度的危險性，可能對視野發生影響，甚至可能出現一些無法預估的危險。更值得提醒的是，手術後的角膜無法再恢復原狀了。

目前，比較保守的醫師反對這項手術。部分醫師則認爲，至少應該選取無法配戴眼鏡的近視患者。如果只是爲了美觀或者方便而施行手術，那就完全喪失了醫療的意義。

福建霞浦養殖對蝦豐收

△福建省霞浦縣人工養殖對蝦獲得了豐收，到去年十二月二十八日止，已收對蝦九萬二千多斤，價值十八萬四千多元，產量和產值都比前年增長六倍多。

霞浦縣地處閩東沿海，氣候溫和，內陸港灣餌料豐富，人工養殖對蝦條件優越，是人工養殖對蝦基地之一。在前年新建成規模較大的蝦種場和全套進口設備裝置的對蝦冷庫。去年全縣四個公社八個點的養殖專業隊，利用圍墾低窪的塘田和港灣修建了蝦塘，共養殖對蝦一千三百萬尾。經過五個月的科學管理和精心餌養，對蝦生長快，一般主體部在十二厘米以上，目前，對蝦冷凍庫正把已收成的對蝦進行去頭冷凍加工，準備外運出口。

福建「僑鄉報」元旦正式復刊

（北京消息）「中國新聞社」報道，在十年浩劫中被迫停刊的「福建僑鄉報」，元旦正式復刊。報名仍沿用「文革」前陳毅的題字。「福建僑鄉報」創辦于一九五六年。

電視機等五種商品
去年均有較大增長
全國每百四十人有電視一架
手錶八人一隻衣車廿人一台

【新華社北京電】據國家統計局提供的初步材料，去年我國電視機、收音機、自行車、縫紉機、手錶的產量分別比一九七九年有較大幅度增長。

這五種產品的具體產量是：電視機二百四十四萬架，比一九七九年增長百分之八十三點八，收音機二千八百七十萬架，增長百分之一點一倍；自行車一千二百九十萬輛，增長百分之二十八點七；縫紉機七百六十六萬架，增長百分之三十點六；錶（絕大部分是手錶）二千二百五十五萬隻，增長百分之二十八點九。

近幾年來，上述產品連年大幅度增長。到一九八〇年底，這五種消費品的社會擁有量爲：電視機七百萬架，全國平均一百四十人擁有一架，收音機一億一千八百萬架，平均八人一架；自行車九千五百萬輛，平均十人一輛；縫紉機四千五百七十萬架，平均二十一人一架；手錶一億兩千七百萬隻，平均八人一隻，幾乎每個就業職工都戴上了手錶。

鍾天賜 876－4575

(一)1736卅四街東，正層三房兩廳土庫兩房一廳廚廁具全，各1200平方呎士德古牆33×112地價$139·000·近域多利街·

(二)2567 MCGILL街近P·N·E精緻兩房一廳土庫另有兩房及廁所新屋頂電綫及水喉雙層窗，紅磚結構屋33×122地價139·000

(三)八層商業大廈在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會·

伍澤森 327－7842

雲埠東區七百九十號跑路街五十尺闊重工業地（M－2）磚樓一座，實用面積五千平方尺，樓上並有八百尺可供寫字樓或住宅用，新裝電綫水喉，適合裝包加工，銅鐵暖氣，電器工程，汽車修理等多項用途，開價三十一萬九千元·

果舖生意急賣：
位於南緬街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。
請與伍黃秀英洽電話：687－8899

伍澤濂 733－5743

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩鋪位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元·

BURNABY喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你·

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祇售二十二萬五千元·先到先得·

阮廷犖
254－7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬

△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八·

△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千·可還價。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

REALTY WORLD

張嘉綸
PETERCHEUNG
住家電話：465－5906

聖誕快樂
恭賀新禧

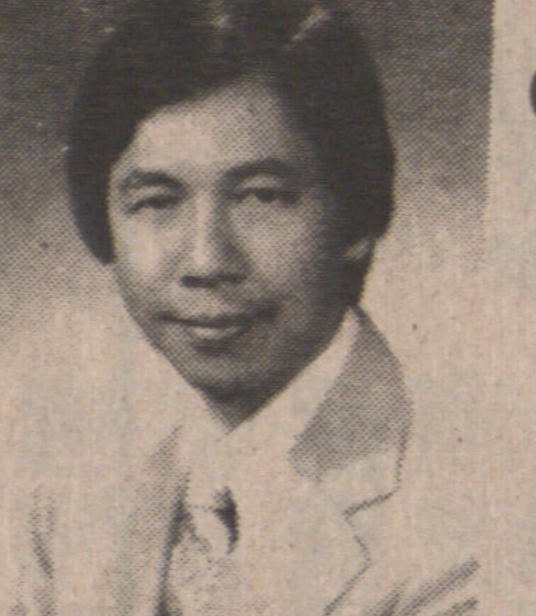
Merry Christmas
Happy New Year

(一)六年新購物商場，八個鋪位，樓上辦公室，位於北雲哥華新發展區，取價二百萬元，業主可提供14％年息之一百萬按揭。
(二)近華埠旅店，165間房，有酒牌，生意興旺，開價二百二十萬。
(三)四年新商業樓位於HANEY商業中心，共有四間鋪位及十二組柏文，加租在即，取價一百萬元
(四)樓上鋪位多間，樓上柏文多組商業樓一座，位於SURREY英皇佐治公路附近，開價八十萬元
(五)喜士亭街近華埠商業樓，開價二十五萬。
(六)西雲哥華區，近海濱，建築地段出售，環境幽美，開價二十二萬五千元，先付首期十五萬，該區屬高尚住宅區，平均房屋價值逾五十萬元
(七)地段多條出售，價錢由$35000起，先付首期一萬，位OKANAGAN·近湖邊，四週有高爾夫球場，游泳池，網球場等娛樂設備，屬新開發一流高尚住宅區，新盤出市，現訂購者已有瑞典貿易團團員，歐洲及香港商人，

請與 **ANDREA ENG** 伍慧芬接洽·

MACAULAY NICOLLS MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE,
WEST VANCOUVER, B.C.
V7V 1J3

734－0839 OR·926－6811(24Hrs)



Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
閼聯耀 KEITH QUAN
公司 266－4155
住家 266－8988

★近唐人街二睡房，四年新屋，全土庫，開價九萬伍千元。
★POINT GREY區入息屋，四伙住客，每月收租二千餘，開價卅三萬九千。
★雲埠中心，商業樓一座，開價壹百萬元。

生意

★雜貨店在雲埠旺街，華人業主，經營廿餘年，首次出賣，每日生意三百餘只賣二萬四千伍。
★中西餐館，生意連實業，近旅館和戲院，上等設備，樓上有四睡房，營業額每年十七萬餘，店主因事急賣，好機會，開價廿四萬五千元。
★北雲哥華雜貨店，專營生果蔬菜，鋪面寬大，設備一流，錶期短，機會無限，六萬九千。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

△東區新屋數間，現在建築中二間近乃一間近緬可用，舊屋交換。
△DUMFRIES ST.夾四十三街東近乃十九年新靚士德古地三三乘一二二地板及地氈三睡房土庫有大遊戲室風景美保養好新開價十六萬三千五試還價。
△4081 MILLER近京士威四組入息屋或可改爲五六睡房大屋，二套廁所地三三乘一一零全部翻新開價十二萬五千。
△4731 MOSS ST.近京士威五十尺辣士德古兩睡房梗木地板保養新土庫大部份完成可作三睡房開價十四萬八。
△近華埠賺錢魚鋪宜夫婦或合股經營四萬八請還價。
本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買雲埠市區樓宇謝大鈞先生爲全加及BC地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價。

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司：430－1123 住家：931－8696
Trans–Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

▲高胄林TOWNHOUSE潔淨如新，特大睡房，地區正中，近交通學校，一切方便之極，全間三層，取價十一萬八千，但有價講，包爐頭雪櫃洗碗機，洗衣機，乾衣機，雪藏冰箱及所有窗簾，可接充大約四萬四銀期，利息十厘半，一九八二年十月到期，歡迎詢問。
▲970 NOOTKA ST.三十二年屋，三睡房，交通方便，十二萬九千。
▲菓舖兩間：(一)近城多利五十四街四萬元有價講。(二)近SLOCAN廿八街每日生意約一千元。開價六萬九
▲租貨生意，一切家庭園務建築，汽車用具機器，開價三萬入。
閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，要最佳服務，請隨時聯絡。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黄如柏
PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719
DAVID TAM 譚清華

加華新盤

▲東區近頃士威及域多利街兩睡房靚屋，全土庫33×125地段，新屋頂開價十二萬八千五百元，勿失良機會。
▲新屋位於東區廿三街夾乃磨街，三睡房一千三百呎，標準地段。
▲新屋東區近廿二街，三睡房另有家庭娛樂室，一千五百呎，闊大地段。
▲旺區小型商業樓，樓上四組柏文，樓下兩舖位另貨倉，開價卌萬。
★多謝惠顧！恭祝
聖誕新年快樂！

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273－3111住宅271－7874

傳呼機687–7711#7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

△本那比近界限街有景新樓，佔地33×122正，層1.363方呎，全土庫，有蓋雙車港，士庫有浴室，有後巷，城市景色，一覽無遺，二月尾入伙，要價十九萬八千。
△街角新樓，位本那比交通最方便區，近希士廷街，即將興建，正層1.410方呎，美觀大方，材料堅固，建築講究，要價二十二萬五千。
△溫哥華東區新樓剛完成，近京士威，交通方便，巴士直達唐人埠，即可入伙，要價十九萬八千五。
△溫哥華東，高尚地區，佔地55×109即將興建豪華靚屋，西班牙式，街角位，正層1.800方呎，紅瓦屋頂，圖拱建築，二邊均用紅磚裝飾，熱水暖氣，中心吸塵，雙玻璃，P.M.A.M.絕頂享受，要價二十九萬五千。

花都市長重整市容

禁汽車橫行無忌恢復行人便利

闢公園增加市肺停建摩天大廈

巴黎多年來都是世界最美麗的城市，現時在該市第一個市長積拉克領導之下，接受市容的整頓和改善。積拉克的目的乃是要使汽車遵守紀律，並使行人受到尊重。摩天大廈將會停止興建，樹木、文化、運動和改善貧老無依者的生活，乃是他的目的。

甚至狗隻都被令提高生活的質素。

積拉克又說：「我們必須改善所有市民的每日生活。」在身裁稍見高瘦而雄心勃勃的積拉克，於一九七七年獲選爲巴黎第一個市長之前，這個花都是由一個沒有什麼權力的市議會所管理的。汽車駕駛人通常把汽車擺滿在行人路上，所以行人要在坑渠上行。

現在十六哩長的混凝土或金屬柱阻止汽車駛上行人路。五十三條街，其中包括「聖母瑪利亞大教堂」前面的一條街，已被改變爲局部或全部行人路的地帶。

巴黎已建了十間地下車房來收容街上的汽車，以便發掘「聖母瑪利亞大教堂」廣場下面的貴重古物，而該廣場「已迅即變爲一個博物院」。

積拉克又放棄了築建一百六十哩公路以把更多車帶入市內的計劃。他反而下令興建四十哩長新行人隧道。甚至那些四脚居民（按指狗隻）都是「將巴黎交還行人運動」的一部份。

在塞恩河上的聖路易士島上的居民以前向左岸處出去時是一個停車場。現在他們是眺望一個樹木婆娑，而人們可以晨運跑步或携犬散步的地區。在對面的右岸建有一個兒童遊樂場，又建有一度玻璃牆以便隔減經過汽車的嘈音。這是面積卅一公頃的綠色空間的一部份，巴黎已建有五個大的新公園，另數十個小公園。以前巴黎的綠色市肺是較倫敦爲少的。

已故的法國總統蓬培度興建摩天大廈來使巴黎現代化，這些摩天大廈都比古老的矮建築物高出很多。積拉克下令阻止建摩天大廈。

服裝最劣的女人

時裝設計家布列威爾選出一九八〇年度服裝最劣的五名女士（左起）女星布祿絲施爾斯，伊莉莎白泰萊，蘇珊森瑪絲，寶黛麗及夏蓮提爾頓。（美聯社無綫電傳眞圖片）

大難臨頭各自飛

越南亂世情鴛 英國慶相逢

過去未信「寃家路窄」 而今祇愁「春宵苦短」

（美聯社倫敦電）杜安瑪與其男友劉施社兩人在北越的南順鎮曾經一度是愛人。兩人在國家動亂時分手，而劉施社與其家人及其他之「船上難民」逃出越南，而且以後去到英國西南艾薩達的一個難民收容所。他並沒有預期再會見到她了。

但是杜安瑪後來亦從海上逃往香港，兩週前，她被送往距艾薩達僅數哩的一個英國難民中心，而這對男女已慶團聚了。現在還計劃結婚。

廿一歲的杜安瑪對記者說：「我是充滿歡樂的。我們從不相信會再晤面。」

而劉施社（一名牙醫助手）說：「我們兩人都非常快樂，我從未想過有再見到她的機會」

他們其中一名主婚人慈善會的嘉麗綜烏頓，說：「我們對於這對夫婦都非常快慰，這對夫婦顯然是十分相愛而又再聚在一起的。」

一項英國廣播公司電視節目於星期四晚發起一項呼籲，爲這個越南難民新娘籌錢買嫁衣。

胆固醇太多 易招心臟病

（美聯社波士頓八日電）此間醫生說：醫生研究一千九百名男子的食物習慣二十年後証實太多胆固醇容易導致致命性的心臟病。

該項研究報告是美國的首次重要研究，目的是要找尋減少食物中的胆固醇對人類健康的好處。

雖然十多年以來，人們一直懷疑心臟病與食物中胆固醇的關係，但一直未能証實。現時仍然迷惑的是心臟病發展過程中，胆固醇扮演甚麼角色。

醫生的研究結果顯示那些食了太多胆固醇食物的人，較易染上心臟病。

各地消息

因大氣層二氧化碳續增 地球今後數十年內 氣溫更暖雨量變化

【合衆社多倫多電】一份新報告今日表示：越來越多科學家認爲大氣層內二氧化碳成份的不斷增加，會令到今後數十年內的地球氣溫出現一般性的溫暖趨勢，而且會引起雨量方面及植物生長的季節方面的重大變化。

美國科羅拉多州圓石市「阿斯賓研究院」發表的報告書指出：「一項合理的最佳估計是——在今後廿年內，地球的平均氣溫將較過去一千年來任何時期的平均氣溫和暖得多，而且會繼續上升。因爲二氧化碳將令大氣層產生一種『溫室』的影響——讓太陽的熱力進入大氣層，却阻止若干太陽熱力折返太空裏面，因此地球的氣溫將普遍地上升而顯得較爲溫暖。」

巴西出現淘金熱 致富者揮金如土

去年二月以來，有兩萬五千人在巴西禿頂山的紅土坑裏，挖出了價值五千萬美元的黃金——估計禿頂山可使巴西去年的黃金產量增加十二噸。

這一次採金狂潮，是由一名旅行者所引起的，上一個雨季，他用河沙來擦亮洋鐵餐盤的時候，看到一些發金光的東西，於是，在四十八小時以後，就有一千人左右像瘋狂的螞蟻一樣去尋黃金。

該處目前情形很混亂，大多數人不但在每一次挖到金沙時向天空開槍，而且也在爭吵時互相射擊。

今天，巴西大部分金礦裏採出來的金礦石，含金量很低，必須使用費用昂貴的煉金手續來提煉純金。但是在禿頂山，礦工祗要用一個簡單的洋鐵盤，就能在泥土中淘出純金沙和天然金塊。收穫最少的人，都存着一夜致富的希望，對運氣比他們好的人沒有一點妒忌心。他們說：「今天輪到你，但是明天我的運氣就要到了。」有一個廚子，在午餐木棚裏的泥地上挖了三個月，終於挖到了價值兩萬美元的黃金一公斤。

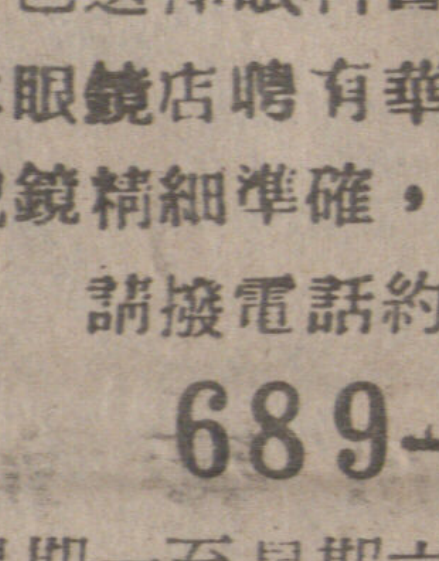
在礦工營裏，到處加油加醬的流傳着運氣更好的採金人的故事：有一個日本漁民，賣掉他的拖網船，得款兩萬五千美元，他拿這筆錢買下了一小塊土地，到目前爲止，他已經採得了重約兩百公斤的純金沙和天然金塊，價值約四百萬美元。

瞬間致富的採金人正在拼命花錢，有一個人跟計程車司機吵架，結果，他買下了那部計程車，並且燒掉息債。有的採金人拿錢去買飛機，有人甚至買了三架，而且還想再買，他已經成立了一個「運金航空公司」。以前務農的礦工則去買農場，常常連大批牲口一起買進。有一個愛好體育的二十歲青年，已經在開始購買一個足球隊。

政府規定，地主祗能收取在他土地上採得黃金的百分之一。但是，單是在一九八〇年一年，有些地主的收入，就有黃金一百二十公斤，價值二百四十萬美元。有一個地主買下了一個新農莊，一部新汽車，一架新電視機，最近他替他新進門的兒媳婦買下了馬拉巴市最貴重的禮服。但是他「揮金如土」的作風仍比不上另一個礦工，那個人把一個妓女帶進一家旅館，在她身上蓋滿了巴西的千元大鈔，坐在她身上，叫人照張相片，然後把所有的鈔票都送給她。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 10\frac{99}{xx}$
百分百純正粟米油 $.3$\frac{80}{xx}$　金牌即食麵卅包庄 4\frac{99}{xx}$

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512



頂好隱形眼鏡中心
TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.
516-736 GRANVILLE STREET
VANCOUVER B C V6Z 1E4
(604) 689-5592
隱形眼鏡
時款舒適
硬片$59
軟片$99
ELENA LEUNG
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
689-5592
星期一至星期六，十時至六時。

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co
創於一八八七年
十月一日以後通訊處
M. P. O. BOX 4767
VANCOUVER B. C.
321-3965 or 876-8119

劉富
承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅　栢文樓宇
廠房商場　免費估價

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理
Quon Bng 伍偉權
The Citadel Life
722-601 W. Broadway
VAN, B.C. V5Z 4C2
RE. 324-2039
BUS. 873-6421

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，幷家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良　經驗豐富　收費公平　免費接送　專人指導　考取筆試
校長：方勵強夫人
電話：298-4623
馮坤盛：294-4009
黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
RCA 聖誕大減價
全部電影視聲帶半價出售
L500影帶$14.95 2-3½ HOURS.
VHS影帶$18.00 2-6HOURS.
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用，目録及詳情請與本公司接洽
會員每套價目$10.95起

租套視聲帶
放入錄影機內
公仔會在你家裡的電視機放出來

電視修理
251-2314
修理項目
電視機　電唱機　錄音機　收音機　汽車音響　擴音機
（國，粵，英，台語）

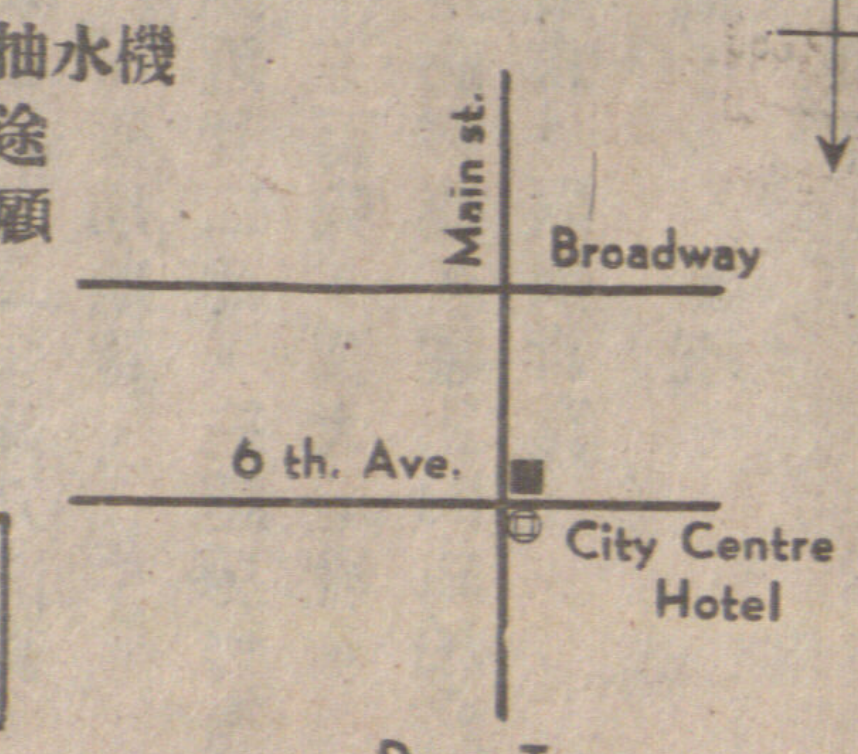
遷舖新址啓事
片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
蓮花電髮所隔鄰
本號專辦　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

高級駕駛學校
4477 Main St. Advance Driving School
全程 $155　每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
假期照常服務

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘
▲全程9小時連車考路只收$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：24小時253-1333或321-3371
曹先生
地址：823東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$138八小時免費接送，時間任擇。
男女教師轉波車或自動波車任君選學
每年本校奉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。

取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機
汽車，貨車及工業用途
直接向廠方取貨，爲顧客慳錢。
（專門安裝及修理）
872-1687
2205 Main st., Vancouver B. C.



永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君詳細解答徹底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理・省政府汽車燕梳
autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
WAH KIU
珠光寶氣 閃閃生輝
・專營・
鑽石玉器　黃白金飾　紅藍寶石　結婚金牌　賀壽金座
專行專業・名師設計・款色多・價錢平
首飾修理・鐘表修理・快捷妥當・保證滿意
高價收買
金銀首飾・鑽石玉器・各國金幣・銀幣。
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7.
電話：(604)669-3247

當年羅曼史都付東流 社交名人海爾葛小姐 秘密結婚下嫁商人婦

【紐約郵報訊】一度與泰德·甘迺迪及英國王儲查爾斯王子都鬧過羅曼史的海爾葛·華格納，最近已在亞特蘭大市秘密結婚。

她是在除夕夜悄悄地下嫁活躍的生意人傑克·尼德罕。

在過去兩年，海爾葛小姐一直住在佛羅里達州畢斯肯灣，Key Biscayne並在邁阿密設廠製造貝殼首飾。

她是幾個月前到舊金山去向百貨公司銷售她所設計的貝殼首飾時，遇到尼德罕。

他們在棕櫚灘露面時，海爾葛小姐拒絕對記者說出尼德罕的名字。

「他不是政客，也不是皇族人物。」她在接受電話訪問時說「他很高，金髮，英俊。傑克生在德州，四十六歲，離過婚，有兩個年紀在十歲到十九歲之間的孩子。」

說起他的生意時，她支吾其詞，只肯說是與石油及其他事情相關的。

這名奧地利籍金髮美女，就是甘迺迪在發生溺斃女秘書「查巴奎迪克案」後九小時，他首先打電話告訴她的女人。

在六〇年代末期，她住在紐約，經常替那位麻州參議員烹調晚餐。他的轎車就守候在樓下。

她的朋友都說，她是甘迺迪的第一號女友。

最近，她又是一個棕櫚灘晚宴上特別需要重新調整全桌賓客座位的，來頭甚大的名女人——以便安排她坐在英國查爾斯王子的旁邊。

她結過一次婚。前夫是船業大亨羅伯·華格納。

嫁作商人婦的社交名女人海爾葛·華格納。

美議員團到印度

一批美國國會眾議員十四人，今日抵此與印度總理甘地夫人及其他印領袖會談，討論印度洋地區的安全。

他們由眾院武裝部隊委員會主席皮賴斯率領，明天將與甘地夫人會晤，外交人士作此透露，該代表團於較早時曾訪新加坡，他們將與印國防及外交官員會晤。

大阪在港聘請 高薪脫衣舞孃

（香港電）——這月薪二萬四千港元，供食宿，免稅——這些豐厚的待遇，作爲年青貌美，身材健美的中外籍女子，赴日本大阪作脫衣舞孃的代價。

該等女郎，每天只需作八十分鐘的表演，若要更多收入，還可以兼任酒吧女侍應，甚至與客人「交易」。

十日在香港一份報章出現一則聘請廣告，招聘「女公關」到日本大阪工作，每月收入二萬四千港幣，免費食宿，又供來回港日機票。

招請對象是歐洲、美國、南美及香港少女，尤喜歡英國女子，因爲她們的旅行簽證可以在日本逗留六個月。而香港女子只能留兩個月，何況英國女子的身材也是日本人朝思暮想的。

此項「高薪」工作的內幕十日被人揭發，其中一位應徵合格的申請者表示：公司要求她每日工作八十分鐘，一星期工作七天日，每天分四次出場，每次二十分鐘，由中午十二時至晚上十時。

密芝湖底堆滿飛機 都是二次大戰時老爺機 在練習降落母艦時墮毀

【美聯社芝加哥十日電】潛水人員說：密芝湖近芝加哥岸邊的湖底，棄有各類型戰鬥機殘骸，都是二次大戰時新手機師在練習航空母艦降落時撞毀的。

廿五歲阿倫乘坐廿一呎長配有最新「聲納」探測設備的船隻前往潛水，他說：「最低限度一定有五十架飛機在海軍碼頭以外十二哩處，該處有象墳，不同者是堆滿的是飛機而已。」

阿倫說：這些飛機殘骸都可以放在博物館收藏的老爺機。

他說：「去年春，我在芝加哥外五哩湖底約四十五呎水深發現一架斷了兩截的野貓式戰機，湖中的淡水使飛機得以保存，甚至可以清楚讀出儀器板的數字。」

這位潛水會主席又說：「該處有如此多飛機引起我的好奇，在圖書館參考有關二次大戰飛機的書及縮影菲林，証明湖底飛機是來自格蘭威海軍機場，是用作母艦上降落訓練的。」

另一潛水人湯美去年亦撈得一架完好的單引擎，相信是進行練習時，為了讓出母艦上跑道於一架用盡燃料飛機降落而被推下海中。

各地消息

白血球包圍病菌 穿破腸肚行動神速

白血球是保衛身體的哨兵。當細菌入侵時，身體會發出「警報」——分成某些特殊的化學物質，迅速動員大批的白血球，包圍和消滅細菌。可是白血球平時是在血管中流動的。當緊急情況時，如果仍順血管流動就必然會走許多冤枉路，豈不誤事？

近來科學家用電子顯微鏡觀察和研究白血球的行徑時，揭開了一個十分有趣的秘密。原來白血球具有穿透器官壁的能力。當白血球「聽到警報」後，立即聚集在血管壁處，不到一分鐘就滲出了血管壁。但趕到出事點仍有腹腔壁等障碍，這時彷彿得到誰的「命令」一樣，腹腔壁的細胞漸漸移開，形成一個小孔，白血球恰好能穿過這個窟窿，於是白血球就以最快的速度趕到現場。

降傘不知所終 萬呎高空墜下 竟然大命不死

【挪威航訊】在挪威奧斯陸一家餐廳做侍役的義大利人勒特丁尼，可算大命，他在沒有降落傘情況中，從一萬尺高空墜下，竟然不死。他由空中下墜時的速率是每小時一百二十里左右。

二十五歲的勒特丁尼，在醫院裡接受治療身上的多處傷痕和足踝。他跟朋友們到挪威冰封的荒野玩跳傘遊戲。

他說：「當我們的飛機升至一萬尺高空的時候，駕駛員突發覺機件發生麻煩。他告訴我們非跳下去不可。我由飛機跳下，初時一切似乎正常。可是，當我要牽動降傘的繩子使傘張開的時候，我不禁大吃一驚，因爲我發覺我的手拿着的僅爲降傘的柄，降傘不知如何已失踪。」

他繼續說：「我以爲必死，但後來終於墜下到一叢積雪的枯樹頂上。我發覺除了我的身上有些疼痛外，我的兩臂還能夠活動，於是靜臥在雪上，等候救援。」

勒特丁尼的同伴們比較他幸運得多。他們的降傘發揮了應有的功能，使他們安全地降落，跟着把勒特丁尼拯救，送到醫院去治療。

（附圖爲大難不死的勒特丁尼在奧斯陸醫院醫治其輕微傷勢。美聯社傳眞圖片）

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
哥倫比亞街四三一號
電話：684－8621
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

修裝怡職
電話：254－8967
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

時代冷氣雪櫃
僑胞光顧 價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣 電氣按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

寶島電視雪櫃服務部
誠懇迅速 取費低廉
TEL. 255-9801
251-4474
裝修各類電器
電器 雜貨店 庭餐館 各種家 擴音機 錄音機 洗衣機 電爐 電雪櫃 電視機

快樂清潔公司
Happy Janitors Services
英語電話：263-6722 華語專線：327-6597
本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程。搬運垃圾，本月特價蒸氣藥劑洗地氈。三大廳房連走廊只收六十九元。大小工作一律歡迎。特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗，洗梳化。汽車內外翻新清潔，洗地打臘價平。用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。
本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文工廠，船等大小清潔打臘工作。廿四小時服務。最新機器，有全經驗長，可合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理 各種香煙 蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

承接土庫裝修
免費估價
價錢公道，保證工作，鬼佬技工，起貨快捷。
298-9513
876-2916

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余為智洽

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

專間土庫
華人建築師
鬼佬技工 承建新屋
兼間土庫 價錢最平
起貨最快 電話：253-1391

鐘位搬運
妥當快捷 取價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五三－三六六一
電話時間：週日六時后，週末早上。

李文專修理
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布篷，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九－四〇三二或九二九－三二七六

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆 商店裝修 土庫間格 免費估價

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

裝修工程
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三－九六五一周洽。

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

亨記油漆
電話：874-1984日
430-6013夜
專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 土庫間格 免費估價

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251－2301 政府牌照
華語 255－4821 馬文紹

Seymorr Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺祈啓

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小 土木工程 商業住宅 新舊裝修 房屋改建 圖則設計 工作妥當 價錢公道
A. CHIN 陳達良 291-0505

嘉華冷暖氣工程
煤暖冷凍
氣氣氣房
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

Fairway Refrigeration · Co.
商用冷氣藏
按裝修理保養工程，
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

Alcan
Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價值，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室內防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內½空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話： 522-9791

順發冷氣工程
電冷暖凍雪
爐氣氣房櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251–2555
免費估價 253–5685 朱先生

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿裝飾藝術
天花板，龍柱，橫枋，壁畫，圓拱門，屏風，九龍壁，花邊彫刻等，及各類美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓、飯店，來函聯系。
電話：（六〇四）八七三－四〇七三

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）
訂座電話：926－6037或926－6038
（七天營業）
全新酒家 新張營業
裝修華麗 環境一流
座位舒適 服務週到
名廚主理 正宗粵菜
大宴小酌 豐儉隨意
歡迎各界 光臨指導
營業時間：星期一至四—下午四時至十一時
星期五至六—下午四時至十二時
星期日及公衆假期—下午四時至十時
地下附設免費停車場，方便顧客泊車

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
雪櫃 杯那 凍房 電器 冷氣 暖氣 煤氣
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，
按暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同胞府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，
持有政府合法牌照。
電話：874－1716（英語）
873－4929（中文） 張德光

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

治喉嚨痛 中西合璧

天氣寒冷乾燥，喉嚨痛是常有毛病。有些人看見別人買了某種藥丸吃了便霍然而癒，自己也照買而服，却是把情形弄得更糟，此法實在不可輕試，因為喉痛和咳嗽及胃痛都是情形因人而異，一個人吃這種藥有效，另一人體質不同，未必有用。

中國人的古方是用鹽水漱口，是頗為有效的。但西方人也有一個更為靈驗的古方，就是在一杯暖鹽水中加一兩片阿斯匹靈，溶了之後用以漱口，收效更快。因為鹽與阿斯匹靈是大多數人的體質都適合的，所以不妨一試。醫學界說，凡是喉痛，最好盡量減少說話，讓喉嚨多些休息的機會，促其痊癒。

向遊客盜竊 北京酒店文員入獄

【路透社北京電】「北京晚報」今日稱：一名北京酒店文員，向日本遊客盜竊價值五百八十元人民幣的香水，被判處入獄卅年。該報稱，該文員紀紹芬，又向酒店管理處盜竊遊客的失物與禮物，計有一架德國相機及一百廿元外滙券。

該報說該女文員紀紹芬常與外國人接觸，她崇拜外國人的生活方式，逐漸染上了極為注重食物與衣服，與尋求享樂。

◆

湖南探明三大礦床 錳蘊藏量二千萬噸

【新華社北京六日電】據今天《人民日報》報道：湖南省地質局探明了三個大型礦床，它們是：湘西花垣錳礦，探明礦量達二千五百萬噸；石門東山峯大成灣磷礦，探明礦量為五億多噸；澧縣伍家峪石膏礦，礦量達五千多萬噸。此外，還找到了一批重要的非金屬礦產基地。鎢礦的找礦工作也有了新的突破，發現了多處白鎢礦床和礦點。

哈爾濱市復辦 龐麟速記學校

（北京消息）「光明日報」報道，由個人出資舉辦的哈爾濱市道外區龐麟速記補習學校，在停辦了十四年之後，今年經道外區教育部門批准恢復，七月中旬開始授課。

這所速記學校的創辦人龐麟，從事速記教學近三十年，他先後創辦過哈爾濱速記講習所、北方速記學校，編輯出版過「速記學講義」等書刊。

又到水仙花時節 漳州名花水仙頭 遠銷數十個國家

福建古城漳州，是水仙花的著名產地。水仙花白如雪，葉碧似玉，亭亭而立，風姿綽約。漳州水仙香飄四海，譽滿中外。

水仙，又名天葱、雅蒜，又稱凌波仙子、金盞銀台等。屬石蒜科，多年莖花木。每年舊曆八月，漳州的花農就翻田作畦，將水仙花的小球莖埋在田裏。經過三年栽培，小球莖便膨大豐滿起來，可以收成了。這膨大豐滿的球莖俗稱水仙花頭。

水仙花頭放在盆裏，灌上清水，最好加放幾隻貝殼或水磨石子，既美觀又可以使花頭穩定，一般要經過二十八天才能開花。但是我們可以多讓它曬太陽，多灌溫水的辦法來催花早開，或是把它放在陰涼處，常灌冷水，使花延期開放。掌握得當，可以使花在我們預期的那一天開放。

漳州花匠能把水仙花刻成各種各樣的精巧的藝術形態：有的呈蟹狀，有的像海星，有的如金鷄報曉，有的如龍鳳朝陽……巧奪天工的技藝，使天香麗質的水仙，增添了魅力，更加引人喜愛。

水仙花在我國歷史悠久，據「花史」記載，「唐玄宗賜虢國夫人紅水仙十二盆，盆皆金玉七寶所造。」水仙的神姿仙骨，不染淤泥，不媚流俗，贏得古今中外許多文人和詩家的熱情贊美，光是我國宋代，歌吟過水仙的詩人就有黃庭堅、姜特立，劉克莊、范成大、楊萬里、高似孫和張孝祥等人，這裏試舉兩首為例。黃庭堅的詩：「凌波仙子生塵襪，水上盈盈步微月。是誰招此斷腸魂，種作寒花寄愁絕。……」劉克莊的詩：「歲華搖落物蕭然，一種清風絕可憐。不許淤泥侵皓素，全憑風露發幽妍。……」

漳州種植水仙也有三百多年的歷史了。在圓山山麓之東南一帶，田畝靠近溪濱，上午面陽，下午受陰，溫泉從地下流過，雖是嚴冬，而地氣溫暖，適合水仙花的生長，這是漳州的水仙花特別繁衍的原因。

如今，漳州水仙遠銷港澳、東南亞、西歐、美國等幾十個國家和地區，年出口是多達五六十萬顆（花頭）。

北京出土珍貴文物 多被私賣哄拿隱藏

△自十月份以來，北京市陸續發生九起哄拿、私賣、隱藏出土文物的事件。

據有關部門反映，十月十八日，內燃機總廠工程隊在施工中發現清代棺木兩具，出土了金鐲子、金耳環、赤金花頭簪、銅托玉帶扣等珍貴文物，當即被人拿走，或賣掉、或私自收存起來。十一月十七日，市儲運公司某單位在施工中挖掘清代棺木兩具，出土的金銀器皿和首飾，也被人拿走賣掉，以後，在十十月二十日，十九日，二十七日等先後挖掘出來的朝珠、料器鼻烟壺、玉佩、金磚、寶石戒指、古瓷等珍貴文物，也被人拿走，除收回少部份外，其餘至今追索不回。

台南鹿耳溪畔 出土大批古物

△台南市郊鹿耳溪畔，原天后宮遺址，廿八日又有陶罐片、磚頭、石基出土。

鹿耳門天后宮，建築於清代康熙五十八年，歷經重建，約一百年前為洪水流失，沉積鹿耳溪泥沙中，此次為了改善鹿耳溪排水工程，在原址發現大批遺物，四天來先後發現者有小塊黑心石、大塊花崗石、瓷片、磚頭、石基等，其中以有文字記載的「重興天后宮碑記」，較具文獻考證價值。

廿八日出土的磚頭，較現今磚頭大而厚，另有出土石基與磚塊結合在一起，磚與石基的結合劑為石灰與糯漿與現存的台南代古建築近似。發掘人員希望能挖掘出另外一塊石碑來。

中國消息

△台北縣永和市某富商女老闆，日前乘麥寮鄉媽祖廟大拜拜時，當場獻捐「千元」大鈔一大叠，給媽祖祝壽。經主持人清「點」一下，其共計現金一百萬元（新台幣），慷慨獻金，眞令人咋舌。

△福建省的廈門大學，現已重新開辦對海外學生的函授課程，這個學科曾停辦了逾十年之久。

上海自由市場菜油 八斤竟有七斤多水

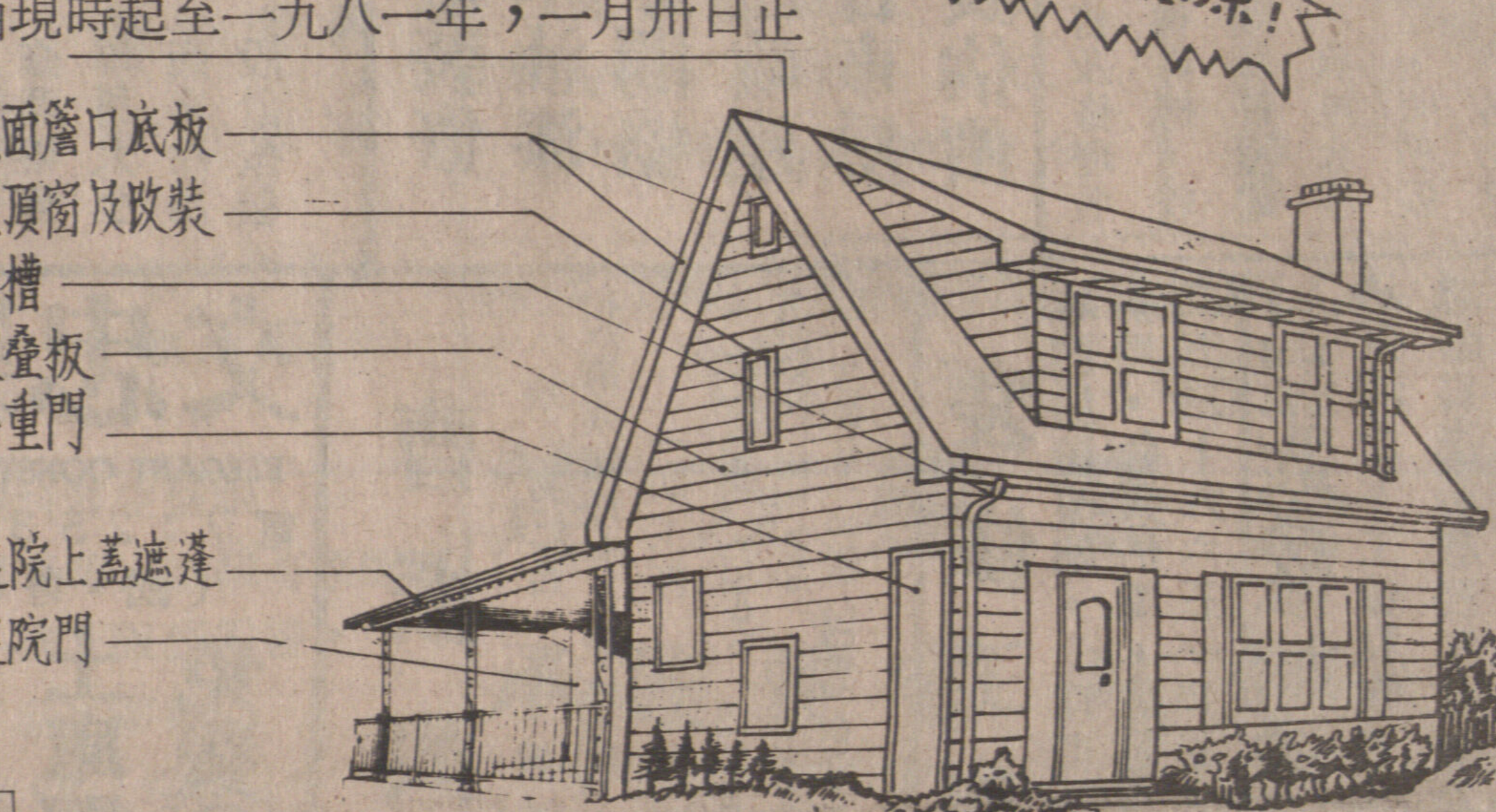
△住在上海西寶興路的羅仁泉，十一月二十一日到鳳陽路集市貿易市場購買了八斤菜油，每斤一元四角。由於携帶的容器小，賣主將菜油連同塑料壺一起賣，羅仁泉共付了十二元六角錢。當時，打開油蓋用手指一摸，證明確是菜油，於是就連壺拿回家去。第二天燒菜時，發現油壺裏面裝的絕大部分不是菜油，而是用醬油泡的水，只有表面一層菜油浮在上頭，八斤「油」中只有二兩才是眞正的菜油。

兩古榕枝幹相連 母子樹居民稱奇

圖中這兩株枝葉茂盛的大榕樹，位於西螺鎮廣興里九鄰十七號門前，由於兩樹枝幹相連，附近居民均稱它為「母子樹」。

附近居民廖遠足表示，根據前人的說法，右邊的這棵母樹樹齡已達九十七年之久，七十餘年前，母樹中的一小枝幹向橫延伸；枝幹上的鬚根落地再生長成另一株子樹，形成今天母子相連的形狀。

三年前，縣長林恆生到此地巡視時，因見樹狀怪異，便命名為「母子樹」，使得這棵樹的名聲不脛而走。（台北訊）



鋁質紗網
尺寸大小任君選擇
鋁
R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby
節省能源！
屋內防寒窗有九折優待
由現時起至一九八一年，一月卅日止
雅安雅鋁窗專家
叁拾二年老經驗
晚間電話二六八一零三三五
房屋修理
露台木台
天面翻新
室內裝修及
內外髹漆
Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335

$2,799 中國旅遊探親團
- 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

$1,699 廣東旅遊探親團
- 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙 省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

租賃或買車
勿論租貨或買新舊車或貨車，你可以見 Larry Yong，他一定給你一個最好的機會。
COQUITLAM CHRYSLER
LOUGHEED & BARNET HWY
464-6611 - D5074
LARRYIS RES. 874-7860

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程・設計裝置及修理・忠誠為僑胞服務・快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
八七六－一壹一二
3742 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.

宏海裝修
舖屋・土庫露台車房建造裝修・內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

關氏建築公司
電話：254-5022
政府牌照
承建
住宅樓宇
栢文廠房
裝修工程
水喉工程
電燈工程

華安國貨公司旅遊部主辦：
中國旅遊觀光團
三月十八日從溫哥華出發，直航香港。
三月廿二日開始中國旅程：廣州、南寧、桂林、昆明、成都、重慶、西安、蘭州、北京、南京、上海、杭州、上海、廣州。
全程二十八天旅遊費用連機票（來回）加幣弎千玖百伍十元。
報名處：本公司

馮沾（Jim Fong）
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司：736-3831或687-7711-PAGER#410（24小時）
住家：733-4736
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋
○西區4735 OAK ST地49.8×120四房土庫完成，二十萬五千。
○7949 OAK ST∴實價十四萬九千五
○西區靚屋多間由二十五萬至五十五萬
○963 E. 24. 全部翻新兩房及土庫，完成，十三萬九千。

商業樓
△西區三鋪位及旅店生意，一百三十五萬。
△西區商業樓，六十九萬。
△三個鋪位及樓上住家三十多萬。
△兩個鋪位及住家十八萬多。

栢文樓
○十七年新全部石屎建築三層大廈，四十六組，每組地方寬大及有風景望，一百七十九萬元。
○十一年新五十七組柏文，一百八十七萬。
○HANEY埠市中心二十一組柏文七十二萬。

生意
△唐人街西餅及餐室生意十一萬五千。
△唐人街肉什貨店，六萬多。
△埠邊唐餐館二萬九千元。
△超級市場生意及實業，四十二萬九千。
△西區士多生意，三萬九千。
△西區大型商場，日做一千，六萬九千。

鋪位出租
● 4138 E. HASTINGS ST. 月租六百五十元。
● 307 W. HASTINGS ST. 餐館及用具月租八百五十元。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大厦二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507
歡迎換屋代理地產
買賣貸欵免費估價

房屋
▲翻新靚屋四房兩浴廚，正層一千尺，1661 E. 卅四街，近域多利街，價十三萬，星期日下午開放。
▲東區雅潔住屋正層三房，完成土庫近搭車及小學，業主擬售十三萬八千。
▲東區新屋現建築中，可用舊屋交換。
▲本公司以合理價錢，現款收購舊屋，地段，或以保證担保價錢出售方法，歡迎詢問。

栢文樓、舖位
▲埠心西區四十二組八層高石屎樓，售一百七十五萬。
▲SURREY旺市中心七十四尺闊，舊舖位，可分開做二至四間舖位，取價十九萬元。

紅堂滿
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲東區四十九街TOWN HOUSE六年新，三睡房，土庫娛樂室，近學校，購物交通，十萬零九千，請還價。
▲東區一年新屋近喜士定街，開價十九萬七，請還價。
▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機。
▲超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有價講。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY商業地半畝，可做餐館，菓舖及其他商業用途，九萬，請還價。
▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。
▲東區新屋在興建中，詳情電詢。

KINSON CHAN 陳健鏞
溫哥華建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A-501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△埠內，全新旺舖四間，有卅車位，餐館超級市場租客，批約好，無雜費，年租超過十萬零三千元，售八十餘萬
△梳梨，全新旺舖七間，有四十三車位，餐館超級市場租客，批約好無雜費，年租超過九萬四千元，售七十餘萬
△近郊，全新旺舖一大間，有數十車位，著名西餐館租客，批約好，無雜費，年租超過六萬九千元，售五十餘萬
△埠內，旺舖五間，估地約一萬二千六百尺，十餘車位，批約好，無雜費，年租超過四萬餘元，僅售五十二萬九
△近郊，旺舖兩間，十一年新，西餐館租客等，有批約，僅售廿九萬九千元
△廿八街夾細屋地52×117售十三萬餘
△西區士多生意，近酒房，年做約四十萬，潛力未盡，有得住外有長批租廉
△廿七街夾Rupert一廳兩睡有土庫平售
△尚有大批房屋柏文商業樓宇大小餐館及士多生意，恕不盡錄，欲知詳情歡迎電話詢問，並免費替僑胞估價房屋

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇滔鋕 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠為同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲哥華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬九以上。
▲雲東區新屋47炎KILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。